



XSMALL

Quick Instruction Guide

Type HD8743 / HD8745 / HD8747

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate and descale your machine properly. **For complete instructions go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

PL

Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące urządzenia. W niniejszej skróconej instrukcji obsługi przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę i odwapnianie urządzenia. **Zapraszamy do odwiedzenia strony internetowej www.philips.com/support w celu pobrania najnowszej wersji instrukcji obsługi (numer modelu podano na okładce).**

RU

Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, чтобы быть в курсе рекомендаций и последних обновлений по техническому обслуживанию. В данном руководстве приведены краткие инструкции по правильной работе машины и удалению накипи. **Посетите сайт www.philips.com/support, чтобы скачать последнюю версию руководств по эксплуатации (руководства представлены по номерам моделей, указанных на обложке).**

HU

Üdvözöljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. Ez a füzet a gép megfelelő működéséhez és vízkőmentesítéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza. **A kézikönyv utolsó verzióját letöltheti a www.philips.com/support oldalról is (hivatkozzon az első oldalon feltüntetett típusszámra).**

English

Polski

Русский

Magyar

CS

Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování a odvápnění kávovaru. **Poslední verzi návodu k používání si můžete stáhnout ze stránek www.philips.com/support (k identifikaci použijte číslo modelu uvedené na titulní stránce).**

Čeština

Slovensky

SK

Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** a využite všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania a odvápnenia kávovaru. **Poslednú verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť zo stránok www.philips.com/support (k identifikácii použijte číslo modelu uvedené na stránke obálky).**

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION	10
FIRST ESPRESSO/COFFEE	12
MY FAVORITE ESPRESSO	12
ADJUSTING THE COFFEE GRINDER	13
FROTHING MILK	13
STEAM/COFFEE SWITCHOVER	14
HOT WATER	15
DESCALING	16
BREW GROUP CLEANING	20
STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING	20
MACHINE SIGNALS	22
MAINTENANCE PRODUCTS	24

PL - SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	8
PIERWSZA INSTALACJA	10
PIERWSZA KAWA ESPRESSO/KAWA	12
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO	12
REGULACJA MŁYNKA DO KAWY	13
SPIENIANIE MLEKA	13
ZMIANA Z PARY NA KAWĘ	14
GORĄCA WODA	15
ODWAPNIANIE	16
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY	20
CZYSZCZENIE RURKI WYLOTU PARY/PRZYSTAWKI PANNARELLO	20
SYGNALIZACJE W URZĄDZENIU	22
PRODUKTY KONSERWACYJNE	24

RU - ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	26
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	30
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО / КОФЕ	32
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО	32
РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ	33
ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА	33
ПЕРЕХОД ОТ ПАРА К КОФЕ	34
ГОРЯЧАЯ ВОДА	35
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ	36
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ	40
ОЧИСТКА ТРУБКИ ПАРА/НАСАДКИ PANNARELLO	40
СИГНАЛЫ, ИМЕЮЩИЕСЯ НА МАШИНЕ	42
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	44

HU - TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....	28
ELSŐ TELEPÍTÉS.....	30
ELSŐ ESZPRESSZÓ/KÁVÉ.....	32
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM.....	32
A KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA.....	33
A TEJ HABOSÍTÁSA.....	33
ÁTÁLLÁS GŐZRŐL KÁVÉRA.....	34
MELEG VÍZ.....	35
VÍZKÖMENTESÍTÉS.....	36
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA.....	40
GŐZÖLŐ CSŐ/PANNARELLO TISZTÍTÁSA.....	40
A GÉPEN LÉVŐ JELZÉSEK.....	42
A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK.....	44

English

Polski

Русский

Magyar

CS - OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE.....	46
PRVNÍ INSTALACE.....	50
PRVNÍ ESPRESSO/KÁVA.....	52
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO.....	52
NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU.....	53
JAK NAŠLEHAT MLÉKO.....	53
PŘECHOD Z PÁRY NA PŘÍPRUV KÁVY.....	54
HORKÁ VODA.....	55
ODVÁPŇENÍ.....	56
VYČISTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY.....	60
VYČISTĚNÍ PARNÍ TRYSKY/PANNARELLA.....	60
SIGNALIZACE KÁVOVARU.....	62
PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU.....	64

Čeština

Slovensky

SK - OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE.....	48
PRVÁ INŠTALÁCIA.....	50
PRVÉ ESPRESSO/KÁVA.....	52
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO.....	52
NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU.....	53
AKO NAŠĽAHAŤ MLIEKO.....	53
PŘECHOD OD VYUŽITIA PARY K PŘÍPRAVE KÁVY.....	54
HORÚCA VODA.....	55
ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA.....	56
ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY.....	60
ČISTENIE PARNEJ DÝZY/PANNARELLA.....	60
SIGNALIZÁCIE KÁVOVARU.....	62
PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU.....	64

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
 - Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, mains plug or power cord in water (danger of electrical shock!).
 - Never direct the hot water jet towards body parts: danger of burns!
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
 - Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid a hazard.

- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater or similar sources of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.

- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a long period of time. The water can be contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This Philips appliance complies with all the applicable standards and regulations relating to the exposure to electromagnetic fields.

PL - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ekspres jest wyposażony w urządzenia zabezpieczające. Należy jednak uważnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przedstawionymi w niniejszej instrukcji obsługi, aby zapobiec kalectwu lub uszkodzeniu mienia. Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

Uwaga

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka ściennego, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi urządzenia.
- Kabel zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub płaszczyzny roboczej ani dotykać gorących powierzchni.
- Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia, gniazdka elektrycznego ani kabla zasilającego: niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie wolno kierować strumienia gorącej wody w stronę części ciała: niebezpieczeństwo poparzeń!
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać odpowiednich uchwytów i pokręteł.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - w razie wystąpienia awarii;
 - jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu;
 - przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.

Nie ciągnąć za kabel zasilający, tylko za wtyczkę. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.

- Nie używać urządzenia, jeżeli wtyczka, kabel zasilający lub urządzenie jest uszkodzone.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani przeróbek urządzenia lub kabla zasilającego. Wszystkie naprawy muszą być wykony-

wane przez autoryzowane centrum obsługi klienta firmy Philips, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat (lub starsze), jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są w wieku powyżej 8 lat i są pod opieką osoby dorosłej.
- Przechowywać urządzenie i kabel zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i/lub odpowiedniego przygotowania, jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki, aby uniknąć, by bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać palców ani przedmiotów do młynka.

Ostrzeżenia

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie powinno być stosowane w stołówkach, kuchniach zakładowych, biurach, gospodarstwach rolnych lub w innych środowiskach pracy.
- Zawsze należy ustawiać urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.

- Nie ustawiać urządzenia na powierzchniach gorących, w pobliżu gorącego pieca, grzejnika lub innych źródeł ciepła.
- Wsypywać do pojemnika tylko i wyłącznie kawę ziarnistą. Nie wolno umieszczać w pojemniku na kawę ziarnistą kawy w proszku, kawy rozpuszczalnej i innych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
- Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek elementów należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno wlewać do pojemnika gorącej lub wrzącej wody. Używać tylko zimnej pitnej wody niegazowanej.
- Do czyszczenia nie wolno używać proszków czyszczących ani silnych detergentów. Wystarczy miękka ściereczka zwilżona w wodzie.
- Należy regularnie wykonywać odwapnianie urządzenia. Urządzenie sygnalizuje, kiedy należy wykonać odwapnianie. W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją!
- Nie wolno przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C. Resztki wody znajdujące się wewnątrz systemu grzejnego mogą zamrznąć i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno zostawić wody w pojemniku, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Zawsze należy używać świeżej wody.

Utylizacja urządzenia

- Materiały opakowaniowe mogą być poddane recyklingowi.
- Urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeciąć kabel zasilający.

- Przekazać urządzenie i kabel zasilający do autoryzowanego centrum obsługi klienta lub do podmiotu zajmującego się nieszkodliwianiem odpadów.

Zgodnie z art. 13 włoskiego dekretu ustawodawczego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. „Wprowadzenie w życie dyrektyw 2005/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE dotyczących zmniejszenia użytkowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również utylizacji odpadów”.

Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.



Symbol  umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt nie jest odpadem komunalnym. Należy go przekazać do właściwego podmiotu zajmującego się recyklingiem elementów elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez zapewnienie właściwej utylizacji produktu użytkownik pomaga chronić środowisko i ludzi przed ewentualnymi negatywnymi konsekwencjami wynikającymi z niewłaściwego postępowania z produktem po upływie jego okresu użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu produktu, prosimy o kontakt z lokalnymi organami władzy, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i przepisy dotyczące narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

FIRST INSTALLATION
PIERWSZA INSTALACJA


1

EN Fully insert the drip tray.

PL

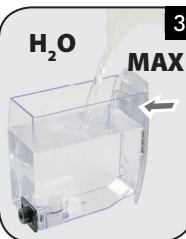
Włożyć całą tacę ociekową.



2

EN Remove the water tank.

Wyjąć pojemnik na wodę.



3

EN Fill it up to the MAX level with fresh water and put it back in the machine.

Napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX. Włożyć pojemnik na wodę do urządzenia.



4

EN Remove the lid.

Zdjąć pokrywkę.



5

EN Fill the coffee bean hopper.

Napełnić pojemnik kawą ziarnistą.

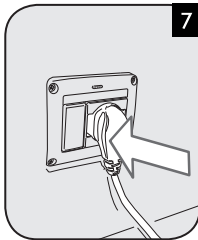


6

EN Insert the mains cord in the machine.

PL

Włożyć kabel zasilający do urządzenia.



7

EN Insert the mains plug in the wall socket.

Włożyć wtyczkę do gniazdka ściennego.



8

EN Make sure the control dial is on 0 position.

Sprawdzić, czy pokrętko sterujące jest ustawione w położeniu 0.



9

EN Press the power button to switch on.

Włączyć urządzenie przez naciśnięcie wyłącznika głównego.



10

EN The ! light will begin to flash quickly.

Kontrolka ! zacznie szybko migać.



11

EN Place a container (1L) under the hot water/steam wand.

PL

Ustawić pojemnik (1 l) pod rurką wylotu pary/gorącej wody.



12

EN Turn the control dial to ☕ position.

Obrócić pokrętko sterujące do położenia ☕.



13

EN When the ! light flashes slowly and water comes steadily out, turn the control dial back to 0 position. Then the ☕ light starts flashing slowly (warm-up mode).

Gdy kontrolka ! zacznie powoli migać i wypłynie równomierny strumień wody, należy ustawić pokrętko sterujące w położeniu 0. Kontrolka ☕ miga powoli (nagrzewanie).



14

EN Place the container under the dispensing spout.

Ustawić pojemnik pod dozownikiem kawy.



EN The indicator lights flash counterclockwise. Some hot water is dispensed.

PL Diody migają w lewo. Rozpoczyna się nalewanie gorącej wody.



EN Wait for the water dispensing to stop. The ☕ light is now shining steadily.

PL Poczekać, aż urządzenie zakończy nalewanie wody. Kontrolka ☕ świeci się światłem ciągłym.



EN Place the container under the dispensing spout.

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem kawy.



EN Press the ☕ button. The machine starts brewing coffee.

PL Nacisnąć przycisk ☕. Urządzenie zaparza kawę.



EN Wait until the brewing has been completed. Empty the container.

PL Poczekać na zakończenie parzenia kawy. Opróżnić pojemnik.



EN Place the container under the hot water/steam wand.

PL Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary/gorącej wody.



EN Turn the control dial to the ☕ position.

PL Obrócić pokrętkę sterującą do położenia ☕.



EN Dispense all remaining water.

PL Nalać całą pozostałą wodę.



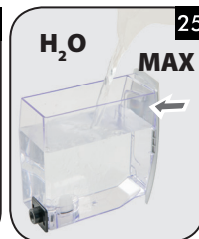
EN The 💧 light shines steadily.

PL Kontrolka 💧 świeci się światłem ciągłym.



EN Now turn the control dial to the 💧 position.

PL Obrócić pokrętkę sterującą do położenia 💧.



EN Remove the water tank. Fill it up to the MAX level with fresh water and put it back in the machine.

PL Wyjąć pojemnik na wodę. Napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX. Włożyć go z powrotem do urządzenia.



EN Now the machine is ready for making coffee.

PL W tym momencie urządzenie jest gotowe do przygotowania kawy.

FIRST ESPRESSO / COFFEE PIERWSZA KAWA ESPRESSO / KAWA



EN Place a cup under the dispensing spout.

PL Ustawić filiżankę pod dozownikiem.



EN Make sure the control dial is on ☉ position.

PL Sprawdzić, czy pokrętko sterujące jest ustawione w położeniu ☉.



EN Press ☉ button to brew espresso...

PL Naciśnąć przycisk ☉, aby zaparzyć kawę espresso...



EN ...press ☉ button to brew coffee.

PL ...naciśnąć przycisk ☉, aby zaparzyć kawę.

MY FAVORITE ESPRESSO MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO



EN Place a cup under the dispensing spout.

PL Ustawić filiżankę pod dozownikiem.



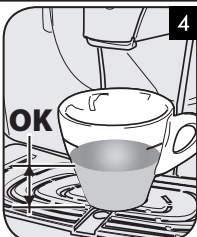
EN Press and hold down the ☉ button.

PL Przytrzymać wciśnięty przycisk ☉.



EN The ☉ light flashes.

PL Miga kontrolka ☉.



EN Wait until the desired quantity is reached...

PL Począkać, aż zostanie nalana odpowiednia ilość...



EN release the button to stop. Saved!

PL ...zwolnić przycisk, aby zakończyć operację. Zapisano!

ADJUSTING THE COFFEE GRINDER REGULACJA MŁYNKA DO KAWY

English

Polski

You can only adjust the grinder settings when the machine is grinding coffee beans.

Zmiana ustawień młynka do kawy jest możliwa tylko wtedy, gdy urządzenie mieli kawę ziarnistą.

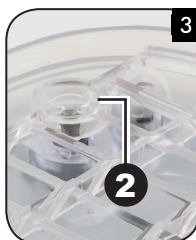
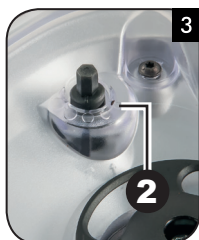


Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Nacisnąć i przekręcić pokrętkę regulacji mielenia o jedno kliknięcie na jeden raz.

Select (●) for coarse grind - milder taste.

Wybrać mielenie grube (●) - łżejszy smak.



Select (●) for fine grind - stronger taste.

Wybrać mielenie drobne (●) - mocniejszy smak.

Brew 2-3 coffees to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.

Zaparzyć 2-3 kawy, aby poczuć różnicę. Jeżeli kawa jest wodnista, należy zmienić ustawienia młynka do kawy.

FROTHING MILK SPIENIANIE MLEKA

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskakać.



Fill 1/3 of a carafe with cold milk.

Napełnić 1/3 dzbanka zimnym mlekiem.

Immerse the pannarello or the hot water/ steam wand in the milk.

Zanurzyć przystawkę Pannarello lub rurkę wylotu pary/gorącej wody w mleku.

Turn the control dial to ☁ position. The machine is warming up and after a few seconds steam will be dispensed.

Obrócić pokrętkę sterującą do położenia ☁. Urządzenie wykonuje nagrzewanie, a po kilku sekundach rozpoczyna wytwarzanie pary.



EN Froth milk by gently swirling the carafe and moving it up and down.

PL Spienić mleko, wykonując delikatne ruchy kołiste dzbanka w górę i w dół.



EN Turn the control dial back to ☕ position to stop dispensing.

PL Ustawić pokrętkę sterującą w położeniu ☕, aby zakończyć nalewanie.

STEAM/COFFEE Switchover

Zmiana z PARY NA KAWĘ

After having dispensed steam, you first need to cool down the machine before you can brew a coffee.

Po wytworzeniu pary należy poczekać, aż urządzenie ostygnie, zanim zostanie zaparzona kawa.



EN The ☕ light flashes quickly to show that the machine is overheated.

PL Kontrolka ☕ miga szybko, sygnalizując, że urządzenie jest przegrzane.



EN Place a container under the hot water/steam wand.

PL Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary/gorącej wody.



EN Turn control dial to ☕ position. Hot water will be dispensed.

PL Obrócić pokrętkę sterującą do położenia ☕. Zostanie nalana gorąca woda.



EN When ☕ light shines steadily, turn control dial back to ☕ position to stop dispensing. The machine is ready to brew coffee.

PL Gdy kontrolka ☕ zaświeci się światłem ciągłym, należy ustawić pokrętkę sterującą w położeniu ☕, aby zakończyć nalewanie. Urządzenie jest gotowe do zaparzania kawy.

HOT WATER GORĄCA WODA

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać.



Place a cup under the hot water/steam wand.

Ustawić filiżankę pod rurką wylotu pary/gorącej wody.



Turn the control dial to position.

Obrócić pokrętkę sterującą do położenia .



The machine is warming up and after a few seconds hot water will be dispensed.

Urządzenie wykonuje nagrzewanie, a po kilku sekundach rozpoczyna nalewanie gorącej wody.



Turn the control dial back to position to stop dispensing.

Ustawić pokrętkę sterującą w położeniu , aby zakończyć nalewanie.

English

Polski

DESCALING - 30 MIN.
ODWAPNIANIE - 30 MIN.


When the red **!** light starts flashing quickly and the green **C** light is on, you need to descale the machine.

Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case repair is NOT covered under your warranty.

Use the Saeco descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. You can purchase separately the descaling solution.

Please refer to the maintenance products page in this quick instruction guide for further details.

EN

Warning:

Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Warning:

Once started you need to complete the descaling cycle till the very end. During the process, you cannot turn the machine off through the power button. If you have unplugged the power cord to stop, you need to plug it back in, turn the machine on and redo the descaling process from step 9.

Gdy czerwona kontrolka **!** zaczyna bardzo szybko migać i świeci się zielona kontrolka **C**, należy wykonać odwapnianie urządzenia.

Niewykonanie odwapniania spowoduje, że urządzenie przestanie działać prawidłowo. W tym wypadku gwarancja NIE obejmuje naprawy.

Używać tylko roztworu odwapniającego Saeco. Został on opracowany specjalnie w celu zapewnienia jak najlepszej pracy urządzenia. Roztwór odwapniający jest do nabycia oddzielnie. Więcej informacji można znaleźć na stronie dotyczącej środków do konserwacji urządzenia w niniejszej instrukcji obsługi.

PL

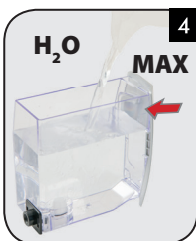
Uwaga:

Nie pić roztworu odwapniającego ani nalewanych produktów aż do zakończenia cyklu. Nie używać w żadnym wypadku octu jako odwapniacza.

Uwaga:

Po rozpoczęciu procesu odwapniania należy go zakończyć. W trakcie procesu nie można wyłączyć urządzenia za pomocą wyłącznika głównego.

W przypadku odłączenia kabla zasilającego należy ponownie go podłączyć, włączyć urządzenie i powtórzyć proces odwapniania od punktu 9.



EN

Preparation

Empty the drip tray and place it back.

Remove the Pannarello and the Intenza+ waterfilter (as applicable).

Empty the water tank and pour the entire Saeco descaling solution in it.

Fill it up to the MAX level with fresh water and put it back in the machine.

PL

Przygotowanie

Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.

Wyjąć przystawkę Pannarello i filtr wody „Intenza+”, jeżeli są zainstalowane.

Wyjąć pojemnik na wodę i opróżnić go. Wlać całą zawartość odwapniacza Saeco.

Napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu MAX. Włożyć pojemnik na wodę do urządzenia.



EN Turn off the machine!
If you don't turn off the machine you will be making a coffee instead of activating the descaling cycle!

PL Wyłączyć urządzenie!
Jeżeli urządzenie nie zostanie wyłączone, nie rozpocznie się proces odwapniania, tylko zostanie nalana kawa!

Turn the control dial in the 0 position.

Obrócić pokrętkę sterującą do położenia 0.

Place a large container under the hotwater/steam wand.

Ustawić duży pojemnik pod rurką wylotu wody/pary.



EN Descaling

Press the ☕ and ☕ button at the same time for about 5 seconds.

The red ! light starts flashing quickly and will keep on doing this through out the entire descaling cycle. The machine dispenses internally at several one minute intervals the descaling solution in the drip tray. It does not dispense through the hot water/steam wand. This will take approximately 5 minutes.

PL Odwapnianie

Naciśnąć jednocześnie przyciski ☕ i ☕ przez około 5 sekund.

Czerwona kontrolka ! zaczyna bardzo szybko migać i miga przez cały cykl odwapniania. W tej fazie urządzenie nalewa roztwór odwapniający kilka razy co około minutę bezpośrednio do tacy ociekowej. W tej fazie urządzenie nie nalewa roztworu odwapniającego przez rurkę wylotu wody/pary. Operacja trwa około 5 minut.



EN When the green ☕ light turns on, turn the control dial to the ☕ position. After approximately 1 minute, the machine dispenses at several one minute intervals through the hot water/steam wand until the water tank is empty. This will take approximately 15 minutes.

PL Gdy zaświeci się zielona kontrolka ☕, należy obrócić pokrętkę sterującą do położenia ☕. Po około 1 minucie urządzenie nalewa kilka razy roztwór odwapniający co około 1 minutę przez rurkę wylotu wody/pary aż do opróżnienia pojemnika na wodę. Operacja trwa około 15 minut.

When the green ☕ light starts flashing slowly, turn the control dial to the ☕ position. The red ! light turns on.

Gdy zielona kontrolka ☕ zacznie powoli migać, należy obrócić pokrętkę sterującą do położenia ☕. Zaświeca się czerwona kontrolka !.



12

EN Empty the large container and the drip tray and place them back.

PL Wyjąć i opróżnić pojemnik umieszczony pod rurką wylotu wody/pary oraz tacę ociekową, następnie włożyć je z powrotem.



13

Rinsing Cycle 1

Cykl płukania 1

Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Put it back in the machine.

Wyjąć pojemnik na wodę, opłukać go i napęlić świeżą wodą do poziomu MAX. Włożyć pojemnik na wodę do urządzenia.



14

EN When the green light turns on, turn the control dial to the position. The machine will prime its internal circuits.

PL Gdy zaświeci się zielona kontrolka , należy obrócić pokrętkę sterującą do położenia . Urządzenie wykonuje szybkie napełnianie obwodu.



15

After this, the green light starts flashing slowly. Turn the control dial to the position. The machine dispenses water internally in the drip tray. It does not dispense through the hot water/steam wand.

Gdy zielona kontrolka zacznie powoli migać, należy obrócić pokrętkę sterującą do położenia . Urządzenie nalewa bezpośrednio do tacy ociekowej. W tej fazie urządzenie nie nalewa przez rurkę wylotu wody/pary.



16

EN When the green light turns on, turn the control dial to the position. The machine now dispenses through the hot water/steam wand until the water tank is empty.

PL If you want to stop dispensing (for example to empty the container), turn the control dial to the position. To restart dispensing, turn the control dial back to the position.

Gdy zaświeci się zielona kontrolka , należy obrócić pokrętkę sterującą do położenia . Następnie urządzenie nalewa przez rurkę wylotu wody/pary aż do opróżnienia pojemnika.

Aby przerwać nalewanie (np. aby opróżnić pojemnik), należy obrócić pokrętkę sterującą do położenia . Aby ponownie uruchomić nalewanie, należy obrócić pokrętkę sterującą do położenia .



17

After this the green light starts flashing slowly. Turn the control dial to the position. The red light turns on.

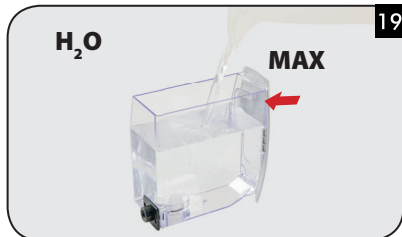
Gdy zielona kontrolka zacznie powoli migać, należy obrócić pokrętkę sterującą do położenia . Zaświeca się czerwona kontrolka .



18

EN Empty the large container and the drip tray and place them back.

PL Wyjąć i opróżnić pojemnik umieszczony pod rurką wylotu wody/pary oraz tacę ociekową, następnie włożyć je z powrotem.



19

EN Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Put it back in the machine.

PL Wyjąć pojemnik na wodę, opłukać go i napełnić świeżą wodą do poziomu MAX. Włożyć pojemnik na wodę do urządzenia.

Rinsing Cycle 2

Cykl płukania 2



20

EN When the green light turns on, turn the control dial to the position. The machine dispenses through the hot water/steam wand until the water tank is empty.

PL Gdy zaświeci się zielona kontrolka , należy obrócić pokrętkę sterującą do położenia . Urządzenie nalewa przez rurkę wylotu wody/pary aż do opróżnienia pojemnika.



21

EN After this, the machine turns off. The red light switches off. Turn the control dial to the position.

PL Następnie urządzenie się wyłącza. Gaśnie czerwona kontrolka . Obrócić pokrętkę sterującą do położenia .



22

EN Rinse the drip tray and put it back.

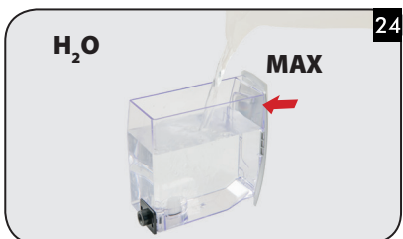
PL Wyjąć tacę ociekową, opłukać ją i włożyć z powrotem.



23

EN Reinstall the Pannarello and the Intenza+ waterfilter (as applicable).

PL Założyć przystawkę Pannarello i filtr wody „Intenza+” (jeżeli są zainstalowane).



24

EN Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Put it back in the machine.

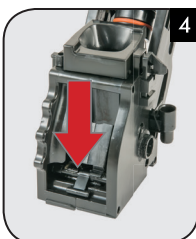
PL Wyjąć pojemnik na wodę, opłukać go i napełnić świeżą wodą do poziomu MAX. Włożyć pojemnik na wodę do urządzenia.



25

EN To make coffee, turn on the machine.

PL Aby kontynuować pracę, należy włączyć urządzenie.

BREW GROUP CLEANING
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY


EN Remove the coffee grounds drawer and open the service door.

Push and then remove the brew group.

Carry out maintenance to the brew group.

Check the alignment.

Push and then insert the brew group.

PL Wyjąć kasetkę na fusy i otworzyć drzwiczki serwisowe.

Nacisnąć i wyjąć blok kawy.

Wykonać konserwację bloku kawy.

Sprawdzić prawidłowe ustawienie.

Nacisnąć i włożyć blok kawy.

STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING
CZYSZCZENIE RURKI WYLOTU PARY/PRZYSTAWKI PANNARELLO

without Pannarello:
bez przystawki Pannarello:



EN Clean the hot water/steam wand with a wet cloth to remove milk residues.

PL Wyczyścić rurkę wylotu pary/gorącej wody wilgotną ściereczką, aby usunąć resztki mleka.

Daily
Codziennie

EVERY
1
 DAY

with Pannarello:
z przystawką Pannarello:



Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.

Wyjąć zewnętrzną część przystawki Pannarello i umyć ją w świeżej wodzie.

STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING CZYSZCZENIE RURKI WYLOTU PARY/PRZYSTAWKI PANNARELLO

**without Pannarello:
bez przystawki Pannarello:**



EN Clean the hot water/steam wand with a wet cloth to remove milk residues.

PL Wyczyścić rurkę wylotu pary/gorącej wody wilgotną ściereczką, aby usunąć resztki mleka.



EN Remove the protective handle from the hot water/steam wand. Wash it with fresh water and dry it with a cloth. Put the protective handle back.

PL Wyjąć uchwyt ochronny z rurki wylotu pary/gorącej wody. Umyć go w świeżej wodzie i wytrzeć ściereczką. Włożyć z powrotem uchwyt ochronny.

**Weekly
Co tydzień**

EVERY
7
DAYS

**with Pannarello:
z przystawką Pannarello:**



Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.

Wyjąć zewnętrzną część przystawki Pannarello i umyć ją w świeżej wodzie.



Remove the upper part of the Pannarello from the hot water/steamwand. Wash it with fresh water. Clean the hot water/steam wand with a wet cloth. Reassemble the external part of the Pannarello.

Wyjąć górną część przystawki Pannarello z rurki wylotu pary/gorącej wody. Umyć ją w świeżej wodzie. Wyczyścić rurkę wylotu pary/gorącej wody wilgotną ściereczką. Zamontować zewnętrzną część przystawki Pannarello.

MACHINE SIGNALS
SYGNALIZACJE W URZĄDZENIU

Steady on

EN The machine has now warmed up and is ready.

Slowly flashing

The machine is warming up.

Quickly flashing

Overheating protection active. Dispense some hot water first.

! Flashing quickly and light steady on

You need to descale the machine!
Not descaling will ultimately make your machine stop working properly.
This is NOT covered by your warranty!

PL Zaświecone światło ciągłe
 Urządzenie osiągnęło właściwą temperaturę i jest gotowe.

Światło wolno migające
 Urządzenie w fazie nagrzewania.

Światło szybko migające
 Zabezpieczenie przed przegrzaniem jest włączone. Najpierw nalać gorącą wodę.

! światło bardzo szybko migające i kontrolka świecąca się światłem ciągłym
 Należy wykonać odwapnianie urządzenia!
Niewykonywanie odwapniania spowoduje awarię urządzenia.
Awaria NIE jest objęta gwarancją!



EN ! Flashing quickly and coffee cup light steady on
 Turn the control dial to the descaling position.

! Flashing quickly and coffee cup slowly flashing.
 Turn the control dial to the descaling position.

! Flashing quickly and descaling light steady on.
 Rinse the water tank and fill it up to the MAX level.

The machine is in descaling mode. Complete the descaling procedure till the very end.

! światło szybko migające i kontrolka świecąca się światłem ciągłym
PL Obrócić pokrętkę sterującą do położenia

! światło szybko migające i światło wolno migające.
 Obrócić pokrętkę sterującą do położenia

! światło szybko migające i zaświecone światło ciągłe.
 Oplukać pojemnik i nappełnić go świeżą wodą do poziomu MAX.

Urządzenie w trybie odwapniania. Ukończyć procedurę odwapniania.



8

Steady on

EN The machine is brewing a double coffee.

Zaświecone światło ciągle

PL Urządzenie w fazie parzenia podwójnej kawy.



9

Slowly flashing

The machine is programming the amount of coffee to brew.

Światło wolno migające

Urządzenie w fazie programowania ilości kawy do parzenia.



10

Steady on

Fill the water tank with fresh water.

Zaświecone światło ciągle

Napełnić pojemnik świeżą wodą.



11

Steady on

EN Fill the coffee bean hopper or empty the coffee grounds drawer with the machine turned on.

Zaświecone światło ciągle

PL Gdy urządzenie jest włączone, należy napełnić pojemnik na kawę ziarnistą lub opróżnić kasetkę na fusy.



12

Quickly flashing

Fill the water tank with fresh water and dispense hot water.

Światło szybko migające

Napełnić pojemnik świeżą wodą i nalać gorącą wodę.



13

Slowly flashing

The machine doesn't brew coffee. Make sure that all components (brew group, coffee grounds drawer, water tank, control dial) are placed correctly and the door is closed.

Światło wolno migające

Urządzenie nie parzy kawy. Sprawdzić, czy wszystkie elementy (blok kawy, kasetka na fusy, pojemnik na wodę, pokrętko sterujące) są prawidłowo ustawione i czy drzwiczki są zamknięte.



14

Flashing counter-clockwise

EN The machine is performing the rinse/self-cleaning cycle.

Światła migające w lewo

PL Urządzenie w fazie płukania/automatycznego czyszczenia.



15

Flashing alternately

Fault in the brew group: Try to brew another espresso.

Światła migające naprzemiennie

Usterka bloku kawy: spróbować zaparzyć kolejną kawę espresso.



16

Flashing simultaneously

The machine is out of order. Turn the machine off. After 30-seconds, turn it back on. Try this 2 or 3 times.

If the machine does NOT start, contact the Philips Saeco hotline.

Światła migające jednocześnie

Urządzenie nie działa. Wyłączyć urządzenie. Włączyć je ponownie po upływie 30 sekund. Spróbować 2 lub 3 razy. Jeżeli urządzenie NIE uruchomi się, skontaktować się z infolinią Philips Saeco.

MAINTENANCE PRODUCTS
PRODUKTY KONSERWACYJNE


EN *INTENZA+ Water Filter*
product number: CA6702

PL Filtr wody INTENZA+
 numer produktu: CA6702



EN *Maintenance Kit*
product number: CA6706

PL Zestaw do konserwacji
 numer produktu: CA6706



EN *Visit Philips online shop to check availability and purchasing opportunities in your country.*

PL Zapraszamy do odwiedzenia sklepu internetowego Philips (jeżeli jest dostępny w danym kraju), aby sprawdzić dostępność i możliwość zakupu w wybranym kraju.



EN *Descaling solution*
product number: CA6700

PL Roztwór odwapniający
 numer produktu: CA6700



EN *Grease*
product number: HD5061

PL Smar
 numer produktu: HD5061

English

Polski

RU - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее, следует внимательно прочитать инструкции по безопасности, содержащиеся в данном руководстве, во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу. Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение которой соответствует техническим характеристикам машины.
- Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или столешницы, либо когда он касается горячих поверхностей.
- Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электрическим током!
- Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
- Достаньте штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
 - прежде чем приступить к чистке машины.

Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.

- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
- никоим образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все ремонтные работы должны производить-

ся авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.

- Машина не предназначена для использования детьми младше 8 лет.
- Машина может использоваться детьми в возрасте 8 лет (и старше) при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Операции по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми, за исключением выполнения этих операций детьми старше 8 лет под присмотром взрослого.
- Обеспечьте, чтобы машина и шнур питания находились в недосягаемости для детей младше 8 лет.
- Машина может использоваться лицами с ограниченными физическими, умственными, сенсорными способностями или отсутствием опыта и (или) недостаточными знаниями при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в кофемолку.

Рекомендации

- Машина предусмотрена только для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.
- Всегда располагайте машину на ровной и устойчивой поверхности.
- Не ставьте машину на горячие поверхно-

сти, вблизи к горячим духовкам, нагревательным приборам и иным источникам тепла.

- Наполняйте емкость всегда и только кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остыть, прежде чем вставлять или снимать какую-либо деталь.
- Ни в коем случае не заливайте в бак горячую или кипящую воду. Используйте только холодную питьевую воду без газа.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные чистящие средства. Достаточно мягкой тряпки, смоченной водой.
- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Машина сама уведомит, когда нужно будет выполнить удаление накипи. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0 °C. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

Утилизация

- Упаковочные материалы могут быть использованы повторно.
- Прибор: извлеките штепсельную вилку из розетки и отсоедините шнур питания.
- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимаю-

щуюся утилизацией отходов.

В соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов». Это изделие соответствует европейской директиве 2002/96/ЕС.



Символ , нанесенный на изделие или на упаковку, означает, что данное изделие не может приравниваться к бытовым отходам. Изделие следует сдать в уполномоченный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов. Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

Данный прибор Philips соответствует всем стандартам и нормативным требованиям, применяемым в сфере электромагнитного излучения.

HU - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használatához.

Figyelem!

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.
- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.
- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.

- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa távol a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyakat a kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- A tartályba csak és kizárólag szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrölt, instant kávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.

- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet.
- Ne töltse fel a tartályt meleg vagy forró vízzel. Csak hideg, szénsavmentes ivóvizet használjon.
- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószerket. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkőmentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkőmentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Ártalmatlanítás

- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Készülék: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el a hálózati kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltün-



tetett szimbólum  azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információkért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

Ez a Philips berendezés megfelel az összes alkalmazható, az elektromágneses mezőknek való kitételről szóló előírásnak és irányelvnek.

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА
ELSŐ TELEPÍTÉS

1

Вставьте поддон для сбора капель полностью.

RU

Helyezze be teljesen a cseppgyűjtő tálcát.

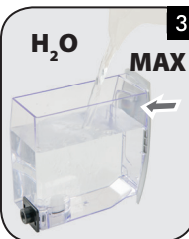
HU



2

Достаньте бак для воды.

Vegye ki a víztartályt.



3

Наполните бак свежей водой до уровня MAX. Вставьте бак для воды обратно в машину.

Tölts meg hideg vízzel a MAX jelzésig. Helyezze vissza a víztartályt a gépbe.



4

Снимите крышку.

Vegye le a fedelet.



5

Наполните емкость для кофе в зернах.

Tölts fel a szemeskávétartályt.



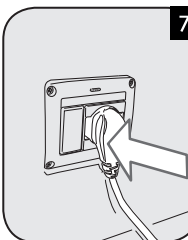
6

Вставьте шнур питания в машину.

RU

Helyezze be a hálózati kábelt a gépbe.

HU



7

Вставьте вилку в стенную розетку.

Dugja be a dugót a konnektorbá.



8

Убедитесь, что круглая рукоятка управления находится в положении 0.

Győződjön meg róla, hogy a választógomb 0 állásban legyen.



9

Включите нажатием главного выключателя.

Az általános kapcsolóval kapcsolja be a gépet.



10

Светодиод ! начнет мигать в быстром режиме.

A ! lámpa nagyon gyorsan villogni kezd.



11

Поместите емкость (1 л) под трубку пара/горячей воды.

RU

Tegyen egy edényt (1L) a gőzölő/melegvíz-kieresztő alá.

HU



12

Поверните круглую рукоятку управления в положение ☕.

Forgassa a választógombot ☕ állásba.



13

Когда светодиод ! мигает в медленном темпе и выходит ровная струя воды, приведите круглую рукоятку управления на ☕. Светодиод ☕ начнет медленно мигать (нагрев).

Amikor a ! lámpa lassan villog és szabályos vízsugár folyik ki, állítsa vissza a választógombot ☕ helyzetbe. A ☕ lámpa lassan villog (felfűtés).



14

Поставьте емкость под устройство подачи кофе.

Tegyen egy edényt a kávékieresztő alá.



RU Светодиодные лампочки мигают против часовой стрелки. Начинается подача горячей воды.

HU A figyelmeztető lámpák villognak az óra járásával ellentétes irányba. Elkezdődik a meleg víz kieresztése.



Необходимо дождаться завершения подачи воды. Светодиод горит ровным светом.

Várja meg, hogy a gép végezzen a víz kieresztésével. A lámpa folyamatos fénnel világít.



Поставьте емкость под устройство подачи кофе.

Tegyen egy edényt a kávéki-eresztő alá.

Русский

Magyar



RU Нажмите кнопку ☕. Машина выполняет подачу кофе.

HU Nyomja meg a ☕ gombot. A gép kávéét ereszt ki.



Дождитесь завершения подачи напитка. Опорожните емкость.

Várja meg a kávékieresztés végét. Üritse ki az edényt.



Поместите емкость под трубку пара/горячей воды.

Tegyen az edényt a gőzölő/melegvíz-kieresztő alá.



RU Поверните круглую рукоятку управления на ☕.

HU Forgassa a választógombot ☕ állásba.



Подайте всю оставшуюся воду.

Eressze ki a maradék vizet.



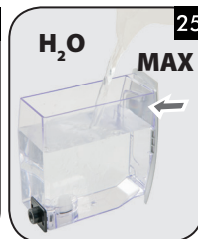
Светодиод ☕ горит ровным светом.

A ☕ lámpa folyamatos fénnel világít.



Поверните круглую рукоятку управления в положение ☕.

Forgassa a választógombot ☕ állásba.



Достаньте бак для воды. Наполните бак свежей водой до уровня MAX. Вставьте его обратно в машину.

Vegye ki a víztartályt. Töltsse meg hideg vízzel a MAX jelzésig. Helyezze vissza a gépbe.



RU С этого момента машина готова для приготовления кофе.

HU Ekkor a gép készen áll a kávé elkészítésére.

ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО / КОФЕ ELSŐ ESZPRESSZÓ / KÁVÉ



RU Установите чашку под устройством подачи.

HU Tegyen egy csészét a kieresztő alá.



Убедитесь, что круглая ручка управления находится в положении ☿.

Győződjön meg róla, hogy a választógomb állásban legyen.



Нажмите кнопку ☿ для подачи эспрессо или...

Nyomja meg a ☿ gombot egy eszpresszó kieresztéséhez...



...нажмите кнопку ☿ для подачи кофе.

... nyomja meg a ☿ gombot egy kávé kieresztéséhez.

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM



RU Установите чашку под устройством подачи.

HU Tegyen egy csészét a kieresztő alá.



Удерживайте нажатой кнопку ☿.

Tartsa lenyomva a ☿ gombot.



Светодиод ☿ мигает.

A ☿ lámpa villog.



Дождитесь подачи желаемого количества...

Várja meg a kívánt mennyiség elérését...



... отпустите кнопку, чтобы остановить операцию. Сохранено в памяти!

... a művelet leállításához engedje fel a gombot. Tárolva!

РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ A KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA

Можно регулировать настройки кофемолки только тогда, когда машина выполняет помол кофе в зернах.

A kávédaráló beállításait csak akkor lehet szabályozni, amikor a gép éppen szemes kávékat darál.

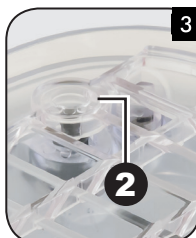


Нажмите и поверните ручку регулировки степени помола только на одно деление.

Nyomja meg és egyszerre egy osztáshoz fordítsa el a darálásszabályzó tekerőgombot.

Выберите (●) для крупного помола — более легкий вкус.

A durva darálás - gyengébb íz érdekében válassza a (●) opciót.



Выберите (●) для мелкого помола — более насыщенный вкус.

A finom darálás - erősebb íz érdekében válassza a (●) opciót.

Приготовьте 2-3 кофе, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый, измените установки кофемолки.

Eresszen ki 2-3 kávé, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg, módosítsa a kávédaráló beállításait.

ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА A TEJ HAVOSÍTÁSA

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды.

Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.



Наполните графин на 1/3 холодным молоком.

1/3-ig töltsze fel a kancsót hideg tejjel.

Опустите в молоко насадку Pannarello или трубку пара/горячей воды.

Merítse a Pannarellót és a gőzölő/melegvíz-kieresztőt a tejbe.

Поверните круглую ручку управления в положение ☞. Машина нагреется и через несколько секунд начнет подачу пара.

Forgassa a választógombot ☞ állásba. A gép felfűti magát és néhány másodperc után megkezdí a gőzölést.



RU Возбейте молоко, выполняя графином легкие круговые движения вверх и вниз.

HU Habosítsa a tejet a kancsót körkörös mozgattva felfelé és lefelé.



Для завершения подачи приведите круглую ручку управления в положение ☕.

A kieresztés befejezéséhez forgassa a választógombot ☕ állásba.

Переход от ПАРА К КОФЕ Átállás GŐZRŐL KÁVÉRA

После подачи пара необходимо дождаться охлаждения машины перед подачей кофе.

A gőzölés után, a kávé kieresztése előtt a gépet hagyja lehűlni.



Светодиод ☕ мигает в быстром режиме, указывая, что машина находится в состоянии перегрева.

A ☕ lámpa gyorsan villog. Ezáltal azt jelzi, hogy a gép túl van forrósodva.



Поместите емкость под трубку пара/горячей воды.

Tegyen egy edényt a gőzölő/melegvíz-kieresztő alá.



RU Поверните круглую ручку управления в положение ☕. Будет подаваться горячая вода.

HU Forgassa a választógombot ☕ állásba. Meleg víz kerül kieresztésre.



Когда светодиод ☕ загорится ровным светом, установите круглую ручку управления в положение ☕ для завершения подачи. Теперь машина готова к подаче кофе.

Amikor a ☕ lámpa folyamatosan ég, a kieresztés befejezéséhez forgassa a választógombot ☕ állásba. A gép készen áll a kávé kieresztésére.

ГОРЯЧАЯ ВОДА MELEG VÍZ

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды.

Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.



Поместите чашку под трубку пара/горячей воды.

Tegyen egy csészét a gőzölő/melegvíz-kieresztő alá.



Поверните круглую рукоятку управления в положение ☕

Forgassa a választógombot ☕ állásba.



Машина нагреется и через несколько секунд начнет подачу горячей воды.

A gép felfűti magát és néhány másodperc után megkezdí a melegvíz-kieresztést.



Для завершения подачи приведите круглую рукоятку управления в положение ☕.

A kieresztés befejezéséhez forgassa a választógombot ☕ állásba.

Русский

Magyar

RU

HU

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 30 МИН.
VÍZKŐMENTESÍTÉS - 30 PERC

Когда красный светодиод **!** начнет мигать в очень быстром темпе, а зеленый светодиод **!** горит, необходимо запустить процесс удаления накипи в машине.

Если эту операцию не выполнять, машина перестанет работать правильно; в этом случае на ремонт НЕ распространяется гарантия.

Пользуйтесь только раствором для удаления накипи Saeco, который специально разработан для обеспечения высокой эффективности машины. Раствор для удаления накипи продается отдельно. Смотрите более подробную информацию на странице с описанием изделий для обслуживания, содержащуюся в данной инструкции по эксплуатации.

**Внимание:**

Запрещается пить раствор для удаления накипи и продукты, подаваемые машиной до завершения цикла. Запрещается использовать уксус в качестве средства для удаления накипи.

**Внимание:**

После запуска процесса удаления накипи следует обязательно его завершить. Во время процесса невозможно выключить машину с помощью главного выключателя.

Если отсоединился шнур питания, необходимо восстановить подсоединение, включить машину и повторить процесс удаления накипи начиная с пункта 9.

Amikor a piros **!** lámpa elkezd nagyon gyorsan villogni és a zöld **!** lámpa ég, el kell végezni a gép vízkőmentesítését. Amennyiben ez a művelet nem kerül elvégzésre, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia NEM vonatkozik a javításra.

Kizárólag csak Saeco vízkőmentesítő oldatot használjon, mely kifejezetten arra lett kifejlesztve, hogy javítsa a gép teljesítményét. A vízkőmentesítő oldat külön vásárolható meg. Részletes információkért olvassa el a használati utasításban lévő, a karbantartáshoz szükséges termékekre vonatkozó oldalt.

HU

**Figyelem:**

Ne igya meg a vízkőmentesítő oldatot, és a vízkőmentesítési ciklus végéig kieresztett italokat. Semmi esetre se használjon ecetet vízkőmentesítés céljából.

**Figyelem:**

Ha egyszer elindította a vízkőmentesítést, akkor muszáj befejezni. A folyamat alatt a gépet nem lehet kikapcsolni a főkapcsolóval.

Ha a hálózati kábel kihúzásra kerül, akkor vissza kell dugni, be kell kapcsolni a gépet és meg kell ismételni a vízkőmentesítési folyamatot a 9. ponttól.



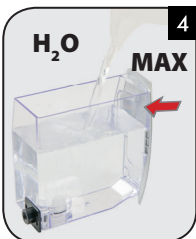
1



2



3



4

RU

Подготовка

Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его обратно.

Снимите насадку Pannarello и фильтр для воды Intenza+ (если предусмотрены).

Достаньте и опорожните бак для воды. Налейте в него все содержимое упаковки со средством для удаления накипи Saeco.

Заполните бак свежей водой до уровня MAX. Вставьте бак для воды обратно в машину.

HU

Előkészítés

Űritse ki a csepptgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.

Vegye ki a Pannarellót és az „Intenza+” vízsűrőt (ha vannak).

Vegye ki és űritse ki a víztartályt. Öntse bele a Saeco vízkőmentesítő szer teljes tartalmát.

Töltse meg a tartályt hideg vízzel a MAX jelzésig. Helyezze vissza a víztartályt a gépbe.



RU Выключите машину!
Если машину не отключить, она вместо начала процесса удаления накипи приготовит кофе!

HU Kapcsolja ki a gépet!
Ha a gép nem kerül kikapcsolásra, akkor a vízkömentesítési folyamat megkezdése helyett kávét fog kiereszteni!

Поверните круглую рукоятку управления в положение 0.

Forgassa a választógombot 0 állásba.

Подставьте вместительную емкость под трубку воды/пара.

Tegyen egy megfelelő nagyságú edényt a víz/gőzölő cső alá.

Русский

Magyar



RU Удаление накипи

Одновременно нажмите кнопки ☕ и ☕ в течение 5 сек.

Красный светодиод ! начнет мигать в очень быстром темпе и продолжит вплоть до завершения полного цикла очистки от накипи. На этом этапе машина несколько раз с промежутком около минуты выдаст раствор для удаления накипи непосредственно в поддон для сбора капель. На этом этапе машина не выдает раствор для удаления накипи из трубки воды/пара. Данная операция длится около 5 минут.

HU Vízkömentesítés

Egyidejűleg 5 másodpercig nyomja le a ☕ és a ☕ gombokat.

A piros ! lámpa elkezd nagyon gyorsan villogni és a teljes vízkömentesítési ciklus alatt így is marad. Ebben a fázisban a gép többször, kb. egy perces időközökkel kiereszti a belsőjéből a vízkömentesítő oldatot közvetlenül a cseppgyűjtő tálcába. Ebben a fázisban a gép nem ereszt ki vízkömentesítő oldatot a víz/gőzölő csőből. Ez a művelet kb. 5 percet vesz igénybe.



RU Когда загорится зеленый светодиод ☕, установите круглую рукоятку управления в положение ☕.

Через примерно 1 минуту машина подаст через трубку для воды/пара раствор для удаления накипи несколько раз с промежутком в 1 минуту вплоть до опорожнения бака для воды. Данная операция длится около 15 минут.

HU Amikor a zöld ☕ lámpa kigyullad, forgassa a választógombot ☕ állásba.

Kb. 1 perc múlva a gép kb. 1 perces időközökkel többször kiereszti a vízkömentesítő oldatot a víz/gőzölő csővön keresztül a víztartály teljes kiürüléséig. Ez a művelet kb. 15 percet vesz igénybe.

Когда зеленый светодиод ☕ начнет мигать в медленном темпе, установите круглую рукоятку управления в положение ☕. Загорится красный светодиод !.

Amikor a zöld ☕ lámpa elkezd lassan villogni, forgassa a választógombot ☕ állásba. A piros ! lámpa kigyullad.



12

RU Уберите емкость из-под трубки воды/пара и опорожните ее, а также поддон для сбора капель. Установите их на место.

HU Vegye ki és ürítse ki a víz/gőzölő cső alá helyezett edényt és a cseppgyűjtő tálcát, majd tegye őket vissza.



13

Цикл ополаскивания 1

1 öblítési ciklus

Извлеките бак для воды, ополосните и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX. Вставьте бак для воды обратно в машину.

Vegye ki a víztartályt, öblítse el és töltsse fel hideg vízzel a MAX jelzésig. Helyezze vissza a víztartályt a gépbe.



14

RU Когда загорится зеленый светодиод ☕, установите круглую рукоятку управления в положение ☕. Машина выполнит кратковременную загрузку водяного контура.

HU Amikor a zöld ☕ lámpa kigyullad, forgassa a választógombot ☕ állásba. A gép elvégzi a rendszer egy rövid feltöltését.



15

Когда зеленый светодиод ☕ начнет мигать в медленном темпе, установите круглую рукоятку управления в положение ☕. Машина выполнит подачу непосредственно в поддон для сбора капель. На этом этапе машина не подает из трубки воды/пара.

Amikor a zöld ☕ lámpa elkezd lassan villogni, forgassa a választógombot ☕ állásba. A gép az oldatot a belsejéből közvetlenül a cseppgyűjtő tálcába ereszt ki. Ebben a fázisban a gép nem használja a víz/gőzölő csövet a kieresztéshez.



16

RU Когда загорится зеленый светодиод ☕, установите круглую рукоятку управления в положение ☕. Теперь машина будет подавать через трубку воды/пара вплоть до опорожнения бака.

RU Если требуется прервать подачу (например, чтобы опорожнить емкость), поверните круглую рукоятку управления в положение ☕. Для возобновления подачи поверните круглую рукоятку управления в положение ☕.

HU Amikor a zöld ☕ lámpa kigyullad, forgassa a választógombot ☕ állásba. Most a gép a víz/gőzölő csövön keresztül ereszt ki, amíg a tartály teljesen ki nem ürül.

HU Ha félbe szeretné szakítani a kieresztést (pl. ki akarja üríteni az edényt), forgassa a választógombot ☕ állásba. A kieresztés folytatásához forgassa a választógombot ☕ állásba.



17

Когда зеленый светодиод ☕ начнет мигать в медленном темпе, установите круглую рукоятку управления в положение ☕. Загорится красный светодиод 🔴.

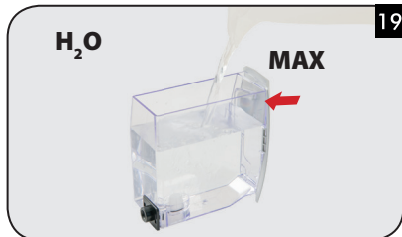
Amikor a zöld ☕ lámpa elkezd lassan villogni, forgassa a választógombot ☕ állásba. A piros 🔴 lámpa kigyullad.



18

RU Уберите емкость из-под трубки воды/пара и опорожните ее, а также поддон для сбора капель. Установите их на место.

HU Vegye ki és ürítse ki a víz/gőzölő cső alá helyezett edényt és a cseppgyűjtő tálcát, majd tegye őket vissza.



19

Цикл ополаскивания 2

2 öblítési ciklus

Извлеките бак для воды, ополосните и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX. Вставьте бак для воды обратно в машину.

Vegye ki a víztartályt, öblítse el és töltsse fel hideg vízzel a MAX jelzésig. Helyezze vissza a víztartályt a gépbe.

Русский

Magyar



20

RU Когда загорится зеленый светодиод ☕, установите круглую рукоятку управления в положение ☕. Машина подаст через трубку воды/пара вплоть до опорожнения бака.

HU Amikor a zöld ☕ lámpa kigyullad, forgassa a választógombot ☕ állásba.

A gép a víz/gőzölő csővön keresztül ereszt ki, amíg a tartály teljesen ki nem ürül.



21

Затем машина отключается. Красный светодиод ! гаснет. Поверните круглую рукоятку управления в положение !.

Ezután a gép kikapcsol. A piros ! lámpa kialszik. Forgassa a választógombot ! állásba.



22

Достаньте поддон для сбора капель, ополосните его и установите на место.

Vegye ki a cseppgyűjtő tálcát, öblítse el és tegye vissza.



23

RU Вновь установите насадку Pannarello и фильтр для воды Intenza+ (если предусмотрены).

HU Tegye vissza a Pannarellót és az „Intenza+” vízsűrítőt (ha vannak).



24

Извлеките бак для воды, ополосните и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX. Вставьте бак для воды обратно в машину.

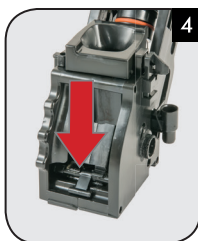
Vegye ki a víztartályt, öblítse el és töltsse fel hideg vízzel a MAX jelzésig. Helyezze vissza a víztartályt a gépbe.



25

Включите машину, чтобы вернуться к работе.

A funkciók visszaállításához kapcsolja be a gépet.

ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA

RU Снимите контейнер для сбора отходов и откройте дверь для обслуживания.

HU Vegye ki a zacskókat, és nyissa ki a szervizajtót.

Нажмите и снимите блок приготовления кофе.

Nyomja le és vegye ki a központi egységet.

Выполните обслуживание блока приготовления кофе.

Végezze el a központi egység karbantartását.

Проверьте выравнивание.

Ellenőrizze az illeszkedést.

Нажмите и вставьте блок приготовления кофе.

Nyomja le és helyezze be a központi egységet.

ОЧИСТКА ТРУБКИ ПАРА/НАСАДКИ PANNARELLO
GŐZÖLŐ CSŐ/PANNARELLO TISZTÍTÁSA

без насадки Pannarello:
Pannarello nélkül:



RU Очистите трубку пара/горячей воды влажной салфеткой, чтобы удалить остатки молока.

HU Nedves ronggyal tisztítsa meg a gőzölő/melegvív-kieresztő csövet, és távolítsa el az tejsmaradékokat.

Ежедневная
Mindennapi

EVERY
1
DAY

с насадкой Pannarello:
Pannarellóval:



Снимите внешнюю часть насадки Pannarello и вымойте ее свежей водой.

Távolítsa el a Pannarello külső részét és mossa el hideg vízzel.

ОЧИСТКА ТРУБКИ ПАРА/НАСАДКИ PANNARELLO GŐZÖLŐ CSŐ/PANNARELLO TISZTÍTÁSA

без насадки Pannarello:

Pannarello nélkül:



RU Очистите трубку пара/горячей воды влажной салфеткой, чтобы удалить остатки молока.

HU Nedves ronggyal tisztítsa meg a gőzölő/melegvíz-kieresztő csövet, és távolítsa el az tejmaradékokat.



RU Снимите защитную рукоятку с трубки пара/горячей воды. Вывойте защитную рукоятку свежей водой и протрите ее насухо салфеткой. Вновь наденьте защитную рукоятку.

HU Távolítsa el a védő markolatot a gőzölő/melegvíz-kieresztő csőről. Mossa el hideg vízzel és törölje szárazra egy ronggyal. Helyezze vissza a védő markolatot.

Еженедельная
Heti
EVERY
7
DAYS

с насадкой Pannarello:

Pannarellóval:



Снимите внешнюю часть насадки Pannarello и вымойте ее свежей водой.

Távolítsa el a Pannarello külső részét és mossa el hideg vízzel.



Снимите верхнюю часть насадки Pannarello с трубки пара/горячей воды. Промойте ее свежей водой. Очистите трубку пара/горячей воды влажной тряпочкой. Установите на место наружную часть насадки Pannarello.

Húzza ki a Pannarello felső részét a gőzölő/melegvíz-kieresztő csőből. Mossa el hideg vízzel. Nedves ronggyal tisztítsa meg a gőzölő/melegvíz-kieresztő csövet. Szerelje vissza a Pannarello külső részét.

Русский

Magyar

СИГНАЛЫ, ИМЕЮЩИЕСЯ НА МАШИНЕ
A GÉPEN LÉVŐ JELZÉSEK**Горит, не мигая**

Машина в температуре готовности.

RU

Медленно мигающий

Машина в фазе подогрева.

Быстрое мигание

Включена защита от перегрева.
Сначала подать горячую воду.

! мигание в очень быстром темпе и светодиод горит постоянно

Необходимо выполнить удаление накипи из машины!
Если удаление накипи не будет выполнено, машина перестанет правильно работать.
Неисправность НЕ покрывается гарантией!

Folyamatosan ég

A gép elérte a megfelelő hőmérsékletet és készen áll.

HU

Lassan villog

A gép felfűtési fázisban van.

Gyorsan villog

Túlforrósodás elleni védelem bekapcsolva.
Először meleg vizet ereszen ki.

! nagyon gyorsan villog és folyamatosan égő lámpa

kell végezni a gép vízkömentesítését!
Amennyiben nem végzi el a gép vízkömentesítését, a gép nem fog megfelelően működni.
A garancia NEM vonatkozik a javításra!

**! мигание в быстром темпе и светодиод горит постоянно**

Поверните круглую рукоятку управления на .

RU

! мигает в быстром темпе и мигает в медленном темпе.

Поверните круглую рукоятку управления на .

! мигает в быстром темпе и горит постоянно.

Ополосните бак и наполните его свежей водой до отметки уровня MAX.

Машина в режиме удаления накипи. Доведите процедуру удаления накипи до конца.

! gyorsan villog és folyamatosan égő lámpa

Forgassa a választógombot állásba.

HU

! gyorsan villog és lassan villogó lámpa.

Forgassa a választógombot állásba.

! gyorsan villog és folyamatosan égő lámpa.

Öblítse el a tartályt és töltsse fel hideg vízzel a MAXjelzésig.

A gép vízkömentesítési módban van. Fejezze be teljesen a vízkömentesítési folyamatot.



Горит, не мигая
RU Машина в фазе подачи двойного кофе.

Folyamatosan ég
HU A gép egy dupla kávé kieresztésének fázisában van.



Медленно мигающий
Машина в фазе программирования количества кофе для подачи.

Lassan villog
A gép a kávékieresztés mennyiségének programozási fázisában van.



Горит, не мигая
Заполните бак свежей водой.

Folyamatosan ég
Töltse fel a tartályt hideg vízzel.

Русский

Magyar



Горит, не мигая
RU На включенной машине наполните емкость для кофе в зернах или опорожните контейнер для сбора отходов.

Folyamatosan ég
HU Bekapcsolt géppel töltse fel a szemkávétartályt vagy ürítse ki a zacsciókat.



Быстрое мигание
Наполните бак свежей водой и выполните подачу горячей воды.

Gyorsan villog
Töltse meg a tartályt hideg vízzel és erresszen ki meleg vizet.



Медленно мигающий
Машина не выполняет подачу кофе. Проверьте правильность установки всех компонентов (блока приготовления кофе, контейнера для сбора отходов, бака для воды, круглой рукоятки управления) и закрытие дверцы.

Lassan villog
A gép nem ereszt ki kávé.
Ellenőrizze, hogy az összes alkatrész (központi egység, zacsciók, víztartály, választógomb) megfelelő helyzetben legyen és a szervizajtó zárva legyen.



Мигание против часовой стрелки
RU Машина в фазе ополаскивания/самоочистки.

Villogó az óra járásával ellentétes irányban
HU A gép öblítési/öntisztító fázisban van.



Попеременное мигание
Неполадка в блоке приготовления кофе, попробовать приготовить еще один эспрессо.

Felváltva villogó
Rendellenesség a központi egységben: próbáljon meg kiengedni egy másik eszpresszót.



Одновременное мигание
Машина не работает. Выключите машину. Снова включите ее спустя 30 сек. Попробуйте 2 или 3 раза. Если машина НЕ включается, свяжитесь по горячей линии с Philips Saeco.

Egyidejűleg villogó
A gép nem működik. Kapcsolja ki a gépet. Kapcsolja be 30 másodperc múlva. Ismételje meg 2–3-szor. Amennyiben a gép NEM kapcsol be, forduljon a hotline Philips Saeco szolgáltatóhoz.

ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK



RU Фильтр для воды INTENZA+
номер изделия: CA6702

HU INTENZA+ vízszűrő
cikkszám: CA6702



RU Комплект для технического об-
служивания
номер изделия: CA6706

HU Karbantartási készlet
cikkszám: CA6706



RU Раствор для удаления накипи
номер изделия: CA6700

HU Vízkőmentesítő oldat
cikkszám: CA6700



RU Пищевая смазка
номер изделия: HD5061

HU Kenőanyag
cikkszám: HD5061

RU Проверьте в интернет-мага-
зине Philips (если он доступен в
вашей стране) наличие и воз-
можность приобретения этих
изделий в вашей стране.

HU Látogassa meg az online Philips
üzletet (ha van az országában) és
ellenőrizze, hogy az országában hol
kaphatók ezek a termékek.

CS - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE

Kávovar je opatřen ochranami. Přesto je však nutné si pozorně pročíst bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k použití, aby bylo zabráněno případným škodám na majetku či na zdraví. Uchovejte tento návod k případnému pozdějšímu nahlédnutí.

Upozornění!

- Kávovar zapojte do vhodné nástěnné proudové zásuvky, jejíž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní desky a zamezte jeho kontaktu s horkými plochami.
- Neponořujte kávovar, napájecí kabel, ani proudovou zásuvku do vody: nebezpečí záhahu elektrickým proudem!
- Nesměřujte proud horké vody na žádnou část těla: nebezpečí popálenin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte příslušných madel nebo knoflíků.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky:
 - při výskytu jakékoliv anomálie;
 - při delší době nepoužívání kávovaru;
 - před každým čištěním kávovaru.

Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Nedotýkejte se vidlice mokřými rukama.

- Nepoužívejte kávovar s poškozenou vidlicí, napájecím kabelem, ani se nepokoušejte provozovat vadný kávovar.
- Kávovar nebo napájecí kabel nijak nezměňujte ani jinak neupravujte. Veškeré opravy je nutno nechat provést výhradně u autorizovaného servisního střediska Philips, jedině tak předejdete nebezpečím.

- Tento kávovar mohou používat děti ve věku od 8 let a výše.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let (a starší), pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem dospělé osoby.
- Skladujte kávovar a napájecí kabel na místě, které není přístupné pro děti do 8 let.
- Tento spotřebič mohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo způsobilostmi, pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Mějte děti pod dohledem a zamezte tomu, aby si hrály s kávovarem.
- Je zakázáno vkládat prsty nebo jiné předměty do kávomlýnku.

Upozornění

- Tento kávovar je určený pouze pro použití v domácnosti a není vhodný k použití do prostor, jako jsou kupř. jídelny, menzy a jídelní kouty prodejen, kanceláří, statků či na jiných pracovištích.
- Pokládejte vždy kávovar na rovný a stabilní podklad.
- Nepokládejte kávovar na horké povrchy, ani do blízkosti rozehřáté trouby, plotýnek, vařičů nebo jiných sálavých zdrojů tepla.
- Do zásobníku nasypte vždy a jedině zrnkovou kávu. Předemletou či rozpustnou kávu

i jinými předměty se může kávovar poškodit, jsou-li vsypány do zásobníku zrnkové kávy.

- Před montáží či demontáží jakéhokoli komponentu nechejte kávovar vychladnout.
- Do nádržky nenalévejte horkou nebo vroucí vodu. Používejte pouze studenou pitnou nesyčenou vodu.
- Při čištění nepoužívejte abrazivní prášky nebo agresivní čisticí prostředky. Stačí použít měkkou utěrku navlhčenou vodou.
- Pravidelně odvápnujte svůj kávovar. Kávovar signalizuje, jakmile bude nutné provést odvápnění. Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu!
- Kávovar neskladujte při teplotě pod 0 °C: hrozí zamrznutí zbytkové vody v topných okruzích a nebezpečí poškození kávovaru mrazem.
- Při delší době nepoužívání kávovaru vylijte vodu z nádržky. Nebezpečí kontaminace vody. Do kávovaru používejte vždy pouze čerstvou vodu.

Likvidace

- Obalový materiál je recyklovatelný.
- Spotřebič: odpojte zástrčku ze zásuvky a odřízněte napájecí kabel.
- Odevzdejte spotřebič a napájecí kabel na vhodném sběrném místě odpadů.

Podle článku 13 italského výnosu s platností zákona č. 151 z 25. července 2005 "Provádění směrnic 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o zpracování odpadu".

Tento výrobek je v souladu s požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES.



Symbol  na spotřebiči nebo jeho obalu označuje, že se s kávovarem nesmí nakládat jako s běžným domácím odpadem. Místo toho je nutno odevzdat ho na příslušném sběrném místě s pověřením pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem na konci jeho životnosti. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku obdržíte na vašem místním úřadě, od služby likvidace domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Tento kávovar Philips vyhovuje požadavkům všech aplikovatelných norem a standardů v oblasti expozice elektromagnetickým polím.

SK - BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE

Kávovar je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu je však nutné si pozorne prečítať bezpečnostné pokyny obsiahnuté v tomto návode na použitie, aby bolo zabránené prípadným škodám na majetku či na zdraví. Tento návod uschovajte aj k neskoršiemu nahliadnutiu.

Pozor!

- Kávovar pripájajte iba k vhodnej nástennej zásuvke, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým parametrom kávovaru.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola či pracovnej dosky a zamedzte jeho kontaktu s horúcimi plochami.
- Neponárajte kávovar, napájací kábel, ani prúdovou zásuvku do vody: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Prívod horúcej vody nikdy nedržte nasmerovaný na časti tela: nebezpečenstvo obarenia!
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte vždy určené ruky alebo rukoväte.
- Vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky:
 - pri výskyte akejkoľvek anomálie;
 - pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru;
 - pred každým čistením kávovaru.

Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Nedotýkajte sa zástrčky mokrymi rukami.

- Nepoužívajte kávovar s poškodenou zástrčkou, napájacím káblom, ani sa nepokúšajte prevádzkovať vadný kávovar.
- Kávovar či napájací kábel nijako nepozmeňujte ani ináč neupravujte. Akékoľvek opravy môže vykonávať iba autorizovaný technický servis Philips, jedine tak predídete nebezpečenstvám.

- Tento kávovar môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov (a staršie) iba v prítomnosti dospeléj osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom dospeléj osoby.
- Skladujte kávovar a napájací kábel na mieste, ktoré nie je prístupné pre deti mladšie ako 8 rokov.
- Osoby s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a/alebo odbornosť, môžu používať kávovar iba v prítomnosti dospeléj osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Majte deti pod dohľadom a zabráňte tomu, aby sa hrali s kávovarom.
- Je zakázané vkladať prsty alebo iné predmety do mlynčeka na kávu.

Upozornenia

- Tento kávovar je určený len na použitie v domácnosti a nie je vhodný k použitiu do priestorov, ako sú napr. jedálne, menzy alebo jedálne kúty predajní, kancelárií, statkov či na iných pracoviskách.
- Ukladajte vždy kávovar na rovný a stabilný podklad.
- Neukladajte kávovar na horúce povrchy, ani do blízkosti rozohriatej rúry, platničiek, vari-

čov či iných sálavých zdrojov tepla.

- Do zásobníka vkladajte vždy iba zrnkovú kávu. Predmletá a rozpustná káva, ako aj iné predmety vložené do zásobníka zrnkovej kávy môže kávovar poškodiť.
- Pred montážou či demontážou akéhokoľvek dielu nechajte kávovar vychladnúť.
- Do nádržky nenalievajte horúcu ani vriacu vodu. Používajte iba studenú pitnú a neperlivú vodu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prášky ani žiadne agresívne čistiace prostriedky. Stačí použiť mäkkú, vo vode navlhčenú utierku.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z Vášho kávovaru. Kávovar signalizuje, akonáhle je nutné zabezpečiť odstránenie vodného kameňa. Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu!
- Kávovar neskladujte pri teplote nižšej ako 0 °C: hrozí zamrznutie zostatkovej vody vo výhrevných okruhoch a nebezpečenstvo poškodenia kávovaru mrazom.
- Pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru vylejte vodu z nádržky. Nebezpečenstvo kontaminácie vody. Do kávovaru používajte vždy iba čerstvú vodu.

ES, týkajúcich sa obmedzenia používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj spôsobu likvidácie odpadu".

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami Smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/96/ES.



Symbol  na spotrebiči alebo jeho obale označuje, že sa tento výrobok nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti. Namiesto toho sa musí previezť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku prispějete k zamedzeniu negatívnych dôsledkov na životné prostredie a na ľudské zdravie, ktoré by inak mohli nastať nesprávnou likvidáciou tohto výrobku na konci jeho životnosti. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, keď sa obrátite na miestny mestský úrad, na spaľovňu odpadu z domácností alebo na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Tento kávovar Philips vyhovuje požiadavkám všetkých aplikovateľných noriem a štandardov v oblasti expozície elektromagnetickým poliam.

Likvidácia

- Obalový materiál je recyklovateľný.
- Spotrebič: odpojte zástrčku zo zásuvky a odrežte napájací kábel.
- Prevezte spotrebič a napájací kábel na vhodné zberné miesto likvidácie.

V zmysle čl. 13 talianskeho Legislatívneho dekrétu č. 151 zo dňa 25. júla 2005, "Preberanie Smerníc 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/

PRVNÍ INSTALACE
PRVÁ INŠTALÁCIA

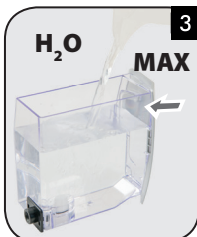
CS Zasuňte zcela odkapávací misku.

SK Zasuňte úplne odkvapávací podnos.



Vytáhněte nádržku na vodu.

Odoberte nádržku na vodu.



Naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX. Zasuňte nádržku na vodu zpět do kávovaru.

Naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX. Nádržku na vodu vložte späť do kávovaru.



Sejměte víko.

Odoberte kryt.



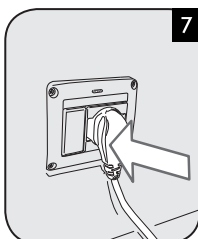
Naplňte zásobník zrnkové kávy.

Naplňte zásobník zrnkovú kávu.



CS Zasuňte napájecí kabel do kávovaru.

SK Zasuňte napájecí kabel do kávovaru.



Zasuňte vidlici do nástěnné proudové zásuvky.

Zasuňte zástrčku do nástennej zásuvky.



Zkontrolujte, zda je ovladač v poloze 0.

Skontrolujte, či je prepínač v poloze 0.



Stiskem hlavního vypínače zapnete kávovar.

Stlačením hlavného vypínača zapnete kávovar.



Kontrolka ! začne rychle blikat.

LED kontrolka ! začne rýchlo blikat.



CS Postavte nádobu (1 l) pod trysku páry/horké vody.

SK Pod dýzu pary/horúcej vody postavte nádobu (1 l).



Otočte ovladač do polohy ☺.

Prepínač otočte do polohy ☺.



Jakmile kontrolka ! bliká pomalu a začne vytekat pravidelný proud vody, nastavte ovladač zpět do polohy 0. Kontrolka ! bliká pomalu (ohrev).

Keď LED kontrolka ! pomaly bliká a začne vytekať pravidelný prúd vody, otočte prepínačom až do polohy ☺. LED kontrolka ! bliká pomaly (ohrev).



Postavte nádobu pod výpusť kávy.

Postavte nádobu pod výtok kávy.



CS Kontrolky blikají směrem doleva. Začne vypouštění horké vody.

SK LED kontrolky blikajú proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Začne sa vypúšťanie horúcej vody.



Počkejte, až kávovar ukončí vypouštění vody. Kontrolka ☕ se rozsvítí trvale.

Počkajte, kým kávovar dokončí vypúšťanie vody. LED kontrolka ☕ sa rozsvieti trvalo.



Postavte nádobu pod výpust kávy.

Postavte nádobu pod výtok kávy.



CS Stiskněte tlačítko ☕. Kávovar dodá kávu.

SK Stlačte tlačidlo ☕. Kávovar pripraví kávu.



Vyčkejte, až vypouštění kávy skončí. Vyprázdněte nádobku.

Počkajte na skončenie vypúšťania kávy. Vyprázdňte nádobu.



Postavte nádobu pod trysku páry/horké vody.

Pod dýzu pary/horúcej vody postavte nádobu.



CS Otočte ovladač do polohy ☕.

SK Prepínač otočte do polohy ☕.



Vypustíte veškerou zbylou vodu.

Vypustite všetku zvyškovú vodu.



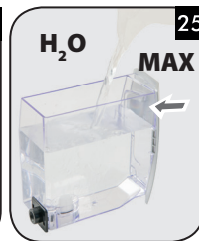
Kontrolka ☕ se rozsvítí trvale.

LED kontrolka ☕ sa rozsvieti trvalo.



Otočte ovladač do polohy ☕.

Prepínač otočte do polohy ☕.



Vytáhněte nádržku na vodu. Naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX. Zasuňte ji zpět do kávovaru.

Vyberte nádržku na vodu. Naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX. Vložte ju späť do kávovaru.



CS Kávovar je nyní připraven k výdeji kávy.

SK Kávovar je teraz pripravený na výdaj kávy.

PRVNÍ ESPRESSO / KÁVA PRVÉ ESPRESSO / KÁVA



CS Postavte šálek pod výpusť.

SK Pod výtok postavte šálku.



Zkontrolujte, zda je ovladač v poloze ☉.

Skontrolujte, či je prepínač v polohe ☉.



Stiskněte tlačítko ☉ pro přípravu espresso ...

Stlačte tlačidlo ☉ na prípravu espresso ...



... stiskněte tlačítko ☉ pro přípravu kávy.

... stlačte tlačidlo ☉ na prípravu kávy.

MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO MOJE OBLÚBENÉ ESPRESSO



CS Postavte šálek pod výpusť.

SK Pod výtok postavte šálku.



Podržte stisknuté tlačítko ☉.

Podržte stlačené tlačidlo ☉.



Bliká kontrolka ☉.

LED kontrolka ☉ bliká.



Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství ...

Počkajte na dodanie želaného množstva ...



... zastavte výdej uvolněním tlačítka. Uloženo!

... zastavte výdaj uvoľnením tlačidla. Uložené!

NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU

Nastavení kávomlýnku lze upravit pouze během mletí zrnkové kávy.

Nastavenie mlynčeka na kávu možno upraviť len počas mletia zrnkovej kávy.

CS

SK

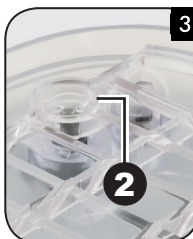
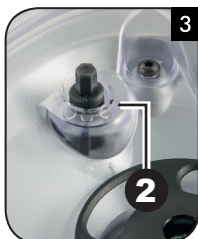


Tiskněte a otáčejte vždy otočným ovládačem pro nastavení jemnosti mletí pouze o jednu polohu.

Stláčajte a otáčajte vždy regulátorom nastavenia jemnosti mletia len o jednu polohu.

Navolte (●) pro hrubé mletí - jemnější chuť.

Navolte (●) pre hrubé mletie - jemnejšiu chuť.



Navolte (●) pro jemné mletí - silnější chuť.

Navolte (●) pre jemné mletie - silnejšiu chuť.

CS

SK

Rozdíl v chuti lze poznat po výdeji 2-3 káv. Je-li káva příliš vodová, upravte nastavení kávomlýnku.

Rozdiel v chuti je patrný po výdaji 2-3 káv. Pokiaľ je káva príliš vodová, upravte nastavenia mlynčeka na kávu.

JAK NAŠLEHAT MLÉKO AKO NAŠLAHAŤ MLIEKO

Nebezpečí popálenin! Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkavat.

Nebezpečenstvo obarena! Na začiatku prípravy môže horúca voda prerušovane striekať.

CS

SK



Naplňte karafu z jedné třetiny studeným mlékem.

Naplňte karafu do 1/3 jej objemu studeným mliekom.



Ponořte Pannarello nebo trysku páry/horké vody do mléka.

Ponorte Pannarello alebo dýzu pary/horúcej vody do mlieka.



Otočte ovladač do polohy ☹️. Kávovar provede ohřev systému a během několika vteřin se začne vypouštění páry.

Prepínač otočte do polohy ☹️. Kávovar vykoná ohrev systému a v priebehu niekoľkých sekúnd sa začne vypúšťanie pary.



CS Našlehtejte mléko, přičemž karafou pohybujte pomalými otáčivými pohyby zespodu nahoru.

SK Vyšlahajte mlieko, pričom karafu otáčajte pomalými krúživými pohybmi zhora smerom nadol.



Otočením ovladače do polohy ☉ zastavte vypouštění.

Vypúšťanie zastavíte otočením prepínača až do polohy ☉.

Přechod z PÁRY NA PŘÍPRAVU KÁVY

Prechod od využitia PARY K PRÍPRAVE KÁVY

Po každém vypuštění páry je před přípravou kávy nutné nechat kávovar vychladnout.

Pokiaľ by ste po vypustení pary chceli pripraviť kávu, bude nutné nechať kávovar vychladnúť.



Kontrolka ☉ rychlým blikáním signalizuje, že je kávovar přehřátý.

LED kontrolka ☉ rýchlo bliká, čím signalizuje, že je kávovar prehriaty.



Postavte nádobu pod trysku páry/horké vody.

Pod dýzu pary/horúcej vody postavte nádobu.



CS Otočte ovladač do polohy ☉. Dojde k vypuštění horké vody.

SK Prepínač otočte do polohy ☉. Dôjde k vypusteniu horúcej vody.



Jakmile se kontrolka ☉ rozsvítí trvale, nastavením ovladače do polohy ☉ zastavte výdej. Kávovar je připraven k výdeji kávy.

Akonáhle sa LED kontrolka ☉ rozsvieti trvalo, zastavte vypúšťanie otočením prepínača až do polohy ☉. Kávovar je pripravený na výdaj kávy.

HORKÁ VODA HORÚCA VODA

Nebezpečí popálenin!
Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkavat.

Nebezpečnost obarenia! Na začiatku prípravy môže horúca voda prerušovane striekať.



Postavte šálek pod trysku páry/horké vody.

Pod dýzu pary/horúcej vody postavte šálku.



Otočte ovladač do polohy

Prepínač otočte do polohy



Kávovar provede ohřev systému a během několika vteřin se začne vypouštění horké vody.

Kávovar vykoná ohrev systému a v priebehu niekoľkých sekúnd sa začne vypúšťanie horúcej vody.



Otočením ovladače do polohy zastavte vypouštění.

Vypúšťanie zastavíte otočením prepínača až do polohy .

Čeština

Slovensky

ODVÁPŇENÍ - 30 MIN. ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA - 30 MIN.



Jakmile začne veľmi rýchlo blikať červená kontrolka  a rozsvieti sa zelená kontrolka , je nutné provést odvápnění kávovaru. Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru; v takovém případě se záruka NEVZTAHUJE na případnou opravu.

Používejte výhradně odvápnovací roztok Saeco, který byl vyvinut speciálně pro optimalizaci výkonu kávovaru. Odvápnovací roztok lze zakoupit samostatně. Pro bližší informace odkazujeme na část tohoto návodu k použití pojednávající o prostředcích na údržbu.

CS

**Pozor:**

odvápnovací roztok nesmíte požit. Dokud odvápnovací cyklus neskončí, nepijte ani produkty vydávané kávovarem. Jako odvápnovací prostředek v žádném případě nepoužívejte ocet.

**Pozor:**

po spuštění je potřeba odvápnovací cyklus ukončit. Během odvápnování nelze kávovar vypnout hlavním vypínačem.

V případě odpojení napájecího kabelu je potřeba znovu jej připojit, zapnout kávovar a zopakovat odvápnovací cyklus od bodu 9.

Keď červená LED kontrolka  začne veľmi rýchlo blikať a zelená LED kontrolka  sa rozsvieti trvalo, je potrebné vykonať odvápnenie kávovaru.

Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii Vášho kávovaru. V tom prípade sa záruka NEVZŤAHUJE na prípadnú opravu.

Používajte len roztok na odstránenie vodného kameňa Saeco, ktorý bol vyvinutý špeciálne na optimalizáciu výkonu kávovaru. Roztok na odstránenie vodného kameňa možno kúpiť samostatne. Pre bližšie informácie odkazujeme na časť tohto návodu na použitie, ktorá pojednáva o prostriedkoch na údržbu.

SK

**Pozor:**

nikdy nepijte roztok na odstránenie vodného kameňa ani produkty, vypúšťané pred dokončným cyklom. Na odstránenie vodného kameňa v žiadnom prípade nepoužívajte ocot.

**Pozor:**

po spustení je potrebné cyklus odstránenia vodného kameňa dokončiť. Počas cyklu nie je možné vypínať kávovar hlavným vypínačom.

V prípade odpojenia napájacieho kábla je ho potrebné znovu pripojiť, zapnúť kávovar a zopakovať cyklus odstránenia vodného kameňa od bodu 9.



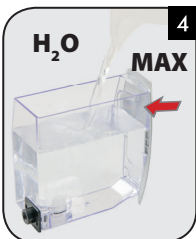
1



2



3



4

CS

Prípravné operace

Vyprázdněte odkapávací misku a vsuňte ji zpět na místo.

SK

Prípravné operácie

Vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto.

Vyjměte Pannarello a vodní filtr "Intenza+", jsou-li.

Vytiahnite Pannarello a filter na vodu "Intenza+", ak sú k dispozícii.

Vytáhněte a vyprázdněte nádržku na vodu. Vylijte do ní celý obsah láhve s odvápnovacím prostředkem Saeco.

Vyberte a vyprázdnite nádržku na vodu. Vylejte do nej celý obsah fľaše prípravku na odstránenie vodného kameňa Saeco.

Naplňte nádržku čerstvou vodou až na značku MAX. Zasuňte nádržku na vodu zpět do kávovaru.

Nádržku naplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX. Nádržku na vodu vložte späť do kávovaru.



CS Vypněte kávovar!
Pokud kávovar nevypnete, místo spuštění odvápňovacího cyklu dojde k vypuštění kávy!

SK Vypnite kávovar!
Ak kávovar nevypnete, dôjde namiesto spustenia cyklu odstránenia vodného kameňa k výdaju kávy!

Otočte ovladač do polohy 0.

Prepínač otočte do polohy 0.

Postavte objemnou nádobu pod trysku vody/páry.

Pod dýzu vody/pary postavte väčšiu nádobu.



CS Odvápňení

Stiskněte a podržte současně tlačítka ☕ a ☕ po dobu asi 5 sekund.

SK Odstránenie vodného kameňa

Stlačte súčasne a podržte približne po dobu 5 sekúnd tlačidlá ☕ a ☕.

Začne a během celého odvápňovacího cyklu bude velmi rychle blikat červená kontrolka ! Kávovar začne postupně v cca minutových intervalech vypouštět odvápňovací roztok přímo do odkapávací misky. V této fázi kávovar nevypouští odvápňovací roztok tryskou vody/páry. Celý proces trvá přibližně 5 minut.

LED kontrolka ! začne veľmi rýchlo blikat a bude blikat počas celého cyklu odstránenia vodného kameňa. Kávovar začne v tejto fáze postupne v cca minútových intervaloch vypúšťať roztok na odstránenie vodného kameňa priamo do odkvapávacieho podnosu. V tejto fáze kávovar nevypúšťa roztok na odstránenie vodného kameňa dýzou vody/pary. Celý proces trvá približne 5 minút.



CS Jakmile se rozsvítí zelená kontrolka ☕, nastavte ovladač do polohy ☕. Po cca jedné minutě začne kávovar postupně v cca minutových intervalech vypouštět odvápňovací roztok tryskou vody/páry, až do úplného vyprázdnění nádržky na vodu. Celý proces trvá přibližně 15 minut.

SK Keď sa rozsvieti zelená LED kontrolka ☕, otočte prepínačom až do polohy ☕. Po uplynutí cca jednej minúty začne kávovar postupne v cca minútových intervaloch vypúšťať roztok na odstránenie vodného kameňa dýzou vody/pary, až do úplného vyprázdnenia nádržky na vodu. Celý proces trvá približne 15 minút.

Jakmile začne pomalu blikat zelená kontrolka ☕, nastavte ovladač do polohy ☕. Rozsvítí se červená kontrolka !.

Keď začne zelená LED kontrolka ☕ blikat pomaly, otočte prepínačom až do polohy ☕. Rozsvieti sa červená LED kontrolka !.



12

CS Odeberte a vyprázdňte nádobu postavenou pod tryskou vody/páry a odkapávací misku a zasuňte je späť na miesto.

SK Odoberete a vyprázdните nádobu, ktorá je postavená pod dýzou vody/pary a odkvapávací podnos a zasuňte ich späť na miesto.



13

Proplachovací cyklus 1

Cyklus preplachovania 1

Vytáhněte nádržku na vodu, vypláchněte ji a naplňte čerstvou vodou až na značku MAX. Zasuňte nádržku na vodu zpět do kávovaru.

Odoberete nádržku na vodu, vypláchnite ju a naplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX. Nádržku na vodu vložte späť do kávovaru.



14

CS Jakmile se rozsvítí zelená kontrolka ☕, nastavte ovladač do polohy ☕. Kávovar provede rychlé naplnění okruhu.

SK Keď sa rozsvieti zelená LED kontrolka ☕, otočte prepínačom až do polohy ☕. Kávovar spustí rýchle naplnenie okruhu.



15

Jakmile začne pomalu blikat zelená kontrolka ☕, nastavte ovladač do polohy ☕. Kávovar začne s vypouštěním přímo do odkapávací misky. V této fázi kávovar nevypouští tryskou vody/páry.

Keď začne zelená LED kontrolka ☕ blikat pomaly, otočte prepínačom až do polohy ☕. Kávovar začne s vypúšťaním priamo do odkvapávacieho podnosu. V tejto fáze kávovar nebude vypúšťať dýzou vody/pary.



16

CS Jakmile se rozsvítí zelená kontrolka ☕, nastavte ovladač do polohy ☕. Kávovar bude nyní pokračovat s vypouštěním tryskou vody/páry, až do úplného vyprázdnění nádržky.

Chcete-li přerušit výdej (kupř. k vyprázdnění nádob), otočte ovladač do polohy ☕. Pro obnovení výdeje otočte ovladač do polohy ☕.

Keď sa rozsvieti zelená LED kontrolka ☕, otočte prepínačom až do polohy ☕. Kávovar bude teraz vypúšťať dýzou vody/pary, až do úplného vyprázdnenia nádržky.

SK Pokiaľ by ste chceli prerušiť vypúšťanie (napr. za účelom vyprázdnenia nádoby), otočte prepínačom až do polohy ☕. Vypúšťanie obnovíte prepnutím prepínača do polohy ☕.



17

Jakmile začne pomalu blikat zelená kontrolka ☕, otočte ovladač do polohy ☕. Rozsvítí se červená kontrolka ☕.

Keď začne zelená LED kontrolka ☕ blikat pomaly, otočte prepínačom až do polohy ☕. Rozsvieti sa červená LED kontrolka ☕.



18

CS Odeberte a vyprázdněte nádobu postavenou pod tryskou vody/páry a odkapávací misku a zasuňte je zpět na místo.

SK Odoberete a vyprázdníte nádobu, ktorá je postavená pod dýzou vody/pary a odkvapávací podnos a zasuňte ich späť na miesto.



19

Proplachovací cyklus 2

Cyklus preplachovania 2

Vytáhněte nádržku na vodu, vypláchněte ji a naplňte čerstvou vodou až na značku MAX. Zasuňte nádržku na vodu zpět do kávovaru.

Odoberete nádržku na vodu, vypláchnite ju a naplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX. Nádržku na vodu vložte späť do kávovaru.



20

CS Jakmile se rozsvítí zelená kontrolka (☺), nastavte ovladač do polohy ☺. Kávovar pokračuje s vypouštěním tryskou vody/páry, až do úplného vyprázdnění nádrží.

SK Keď sa rozsvieti zelená LED kontrolka ☺, otočte prepínačom až do polohy ☺. Kávovar bude vypúšťať dýzou vody/pary, až do úplného vyprázdnenia nádrží.



21

Kávovar se poté vypne. Zhasne červená kontrolka !. Otočte ovladač do polohy ☺.

Potom sa kávovar vypne. Zhasne červená LED kontrolka !. Prepínač otočte do polohy ☺.



22

Vyjměte odkapávací misku, vypláchněte ji a zasuňte zpět na místo.

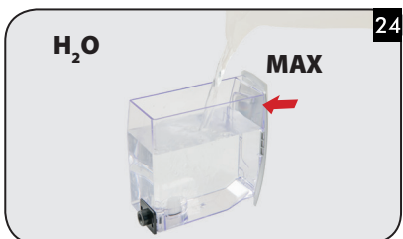
Odoberete odkvapávací podnos, vypláchnite ho a zasuňte späť na miesto.



23

CS Namontujte zpět Pannarello a vodní filtr "Intenza+" (jsou-li).

SK Namontujte späť Pannarello a filter na vodu "Intenza+" (ak sú k dispozícii).



24

Vytáhněte nádržku na vodu, vypláchněte ji a naplňte čerstvou vodou až na značku MAX. Zasuňte nádržku na vodu zpět do kávovaru.

Odoberete nádržku na vodu, vypláchnite ju a naplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX. Nádržku na vodu vložte späť do kávovaru.



25

Funkce lze aktivovat zapnutím kávovaru.

Funkcie sa aktivujú zapnutím kávovaru.

VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY



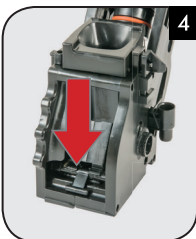
1



2



3



4



5

CS Sejměte odpadní nádobu na sedliny a otevřete servisní víko.

Stiskněte a vyndejte spařovací jednotku.

Proveďte údržbu spařovací jednotky.

Zkontrolujte zarovnání.

Stiskněte a zasuněte spařovací jednotku.

SK Vytiahnite zberač kávovej usadeniny a otvorte servisné dverka.

Stlačte a odoberte jednotku spracovania kávy.

Vykonajte údržbu jednotky spracovania kávy.

Skontrolujte zarovnanie.

Stlačte a zasuněte jednotku spracovania kávy.

VYČIŠTĚNÍ PARNÍ TRYSKY/PANNARELLA ČISTENIE PARNEJ DÝZY/PANNARELLA

bez Pannarella:
bez Pannarella:



1

Denně
Denne

EVERY
1
DAY

CS Umyjte trysku páry/horké vody vlhkou utěrkou a odstraňte případné zbytky mléka.

SK Umyte dýzu pary/horúcej vody vlhkou utierkou a odstráňte prípadné zvyšky mlieka.

s Pannarellem:
s Pannarelloom:



1

Demontujte vnější část Pannarella a vymyjte ji čerstvou vodou.

Odmontujte vonkajšiu časť Pannarella a umyte ju čerstvou vodou.

VYČISTĚNÍ PARNÍ TRYSKY/PANNARELLA ČISTENIE PARNEJ DÝZY/PANNARELLA

bez Pannarella:

bez Pannarella:



CS Umyjte trysku páry/horké vody vlhkou utěrkou a odstraňte případné zbytky mléka.

SK Umyte dýzu pary/horúcej vody vlhkou utierkou a odstráňte prípadné zvyšky mlieka.



CS Stáhněte z trysky páry/horké vody ochranný úchyt. Umyjte jej čerstvou vodou a osušte jej suchou utěrkou. Nasuňte zpět ochranný úchyt.

SK Stiahnite z dýzy pary/horúcej vody ochranný úchyt. Umyte ho čerstvou vodou a osušte ho suchou utierkou. Nasuňte späť ochranný úchyt.

**Týdenně
Týždenne**

EVERY

7
DAYS

s Pannarellem:

s Pannarello:



Demontujte vnější část Pannarella a vymyjte ji čerstvou vodou.

Odmontujte vonkajšiu časť Pannarella a umyte ju čerstvou vodou.



Vytáhněte horní část Pannarella z trysky páry/horké vody. Umyjte ji čerstvou vodou. Umyjte trysku páry/horké vody vlhkou utěrkou. Namontujte zpět vnější část Pannarella.

Vytiahnite vrchnú časť Pannarella z dýzy pary/horúcej vody. Umyte ju čerstvou vodou. Umyte dýzu pary/horúcej vody vlhkou utierkou. Znova namontujte vonkajšiu časť Pannarella.

Čeština

Slovensky

SIGNALIZACE KÁVOVARU
SIGNALIZÁCIE KÁVOVARU


CS Svítlí trvale Kávovar zahřátý.	Pomalé blikání Kávovar ve fázi ohřevu.	Rychlé blikání Aktivovaná ochrana proti přehřátí. Nejříve vypustte horkou vodu.	! velmi rychlé blikání a trvale svítí kontrolka Je nutné provést odvápění kávovaru! Neodvápění může vést k nesprávné funkci vašeho kávovaru. Záruka se v takovém případě nevztahuje na případnou poruchu!
SK Trvalo svítí Kávovar dosiahol správnu teplotu.	Pomaly blikajúca kontrolka Kávovar vo fáze ohrevu.	Rýchlo blikajúca kontrolka Aktivovaná ochrana proti prehriatiu. Najskôr vypustíte horúcu vodu.	! veľmi rýchlo blikajúca kontrolka a trvalo rozsvietená LED kontrolka Je nutné vykonať odvápnenie kávovaru! Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii Vášho kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevztahuje na prípadné poruchy!



CS ! rychlé blikání a trvale svítí kontrolka Otočte ovladač do polohy ☕.	! rychlé blikání a ☕ pomalé blikání. Otočte ovladač do polohy ☕.	! rychlé blikání a trvale svítí Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX.
SK ! rýchlo blikajúca kontrolka a trvalo rozsvietená LED kontrolka ☕ Prepínač otočte do polohy ☕.	! rýchlo blikajúca a pomaly blikajúca kontrolka ☕. Prepínač otočte do polohy ☕.	! rýchlo blikajúca kontrolka a trvalo rozsvietená kontrolka ☕ Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX.

Kávovar v režimu odstraňovania vodného kameňa. Dokončíte cyklus odstránenia vodného kameňa až do konca.



SV **Svíti trvale**
Kávovar ve fázi přípravy dvojité kávy.

SK **Trvalo svieti**
Kávovar vo fáze prípravy jednej dvojitej kávy.



Pomalé blikání
Kávovar ve fázi programování dávky kávy.

Pomaly blikající kontrolka
Kávovar vo fáze programovania množstva kávy, ktoré sa má pripraviť.



Svíti trvale
Naplníte nádržku čerstvou vodou.

Trvalo svieti
Naplníte nádržku čerstvou vodou.



SV **Svíti trvale**
Se zapnutým kávovarem naplníte zásobník zrnkové kávy alebo vyprázdňete odpadní nádobu na sedliny.

Trvalo svieti
Pri zapnutom kávovare naplníte zásobník zrnkovej kávy alebo vyprázdňete zberač kávovej usadeniny.



Rychlé blikání
Naplníte nádržku čerstvou vodou a vypustíte horkou vodu.

Rýchlo blikajúca kontrolka
Nádržku naplníte čerstvou vodou a vypustíte horúcu vodu.



Pomalé blikání
Kávovar nedodá kávu. Zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty (spařovací jednotka, odpadní nádoba na sedliny, nádržka na vodu, ovladač) řádně umístěné a zda je víko zavřené.

Pomaly blikající kontrolka
Kávovar nepřipraví kávu. Skontrolujte, či sú všetky súčiastky (jednotka spracovania kávy, zberač kávovej usadeniny, nádržka na vodu, prepínač) správne umiestnené a či sú dvierka zatvorené.



SV **Blikající v pořadí směrem doleva**
Kávovar ve fázi proplachu/čistění.

Blikajúce proti smeru hodinových ručičiek
Kávovar vo fáze preplachovania/samočistenia.



Stridavé blikání
Anomalie spařovací jednotky: zkuste připravit další espresso.

Striedavo blikajúce
Anomália jednotky spracovania kávy: skúste pripraviť ďalšie espresso.



Současné blikání
Kávovar nefunguje. Vypněte kávovar. Po 30 sekundách jej znovu zapněte. Zkuste to 2-krát nebo 3-krát. Jestliže se kávovar NEZAPNE, kontaktujte Hotline společnosti Philips Saeco.

Súčasne blikajúce
Kávovar nefunguje. Vypnite kávovar. Po 30 sekundách ho znova zapnite. Vyskúšajte 2- alebo 3-krát. Ak sa kávovar NESPUŠTÍ, kontaktujte technickú Hotline spoločnosti Philips Saeco.

PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU
PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU



CS Vodní filtr INTENZA+
číslo produktu: CA6702

SK Filter na vodu INTENZA+
číslo produktu: CA6702



CS Údržbářská sada
číslo produktu: CA6706

SK Údržbářská sada
číslo produktu: CA6706



CS Navštivte stránky našeho e-shopu Philips (je-li ve vaší zemi k dispozici), kde naleznete sortiment, který nabízíme pro Vaši zemi.

SK Navštivte stránky nášho e-shopu Philips (pokiaľ je vo vašej krajine k dispozícii), kde nájdete sortiment, ktorý ponúkame pre Vašu krajinu.



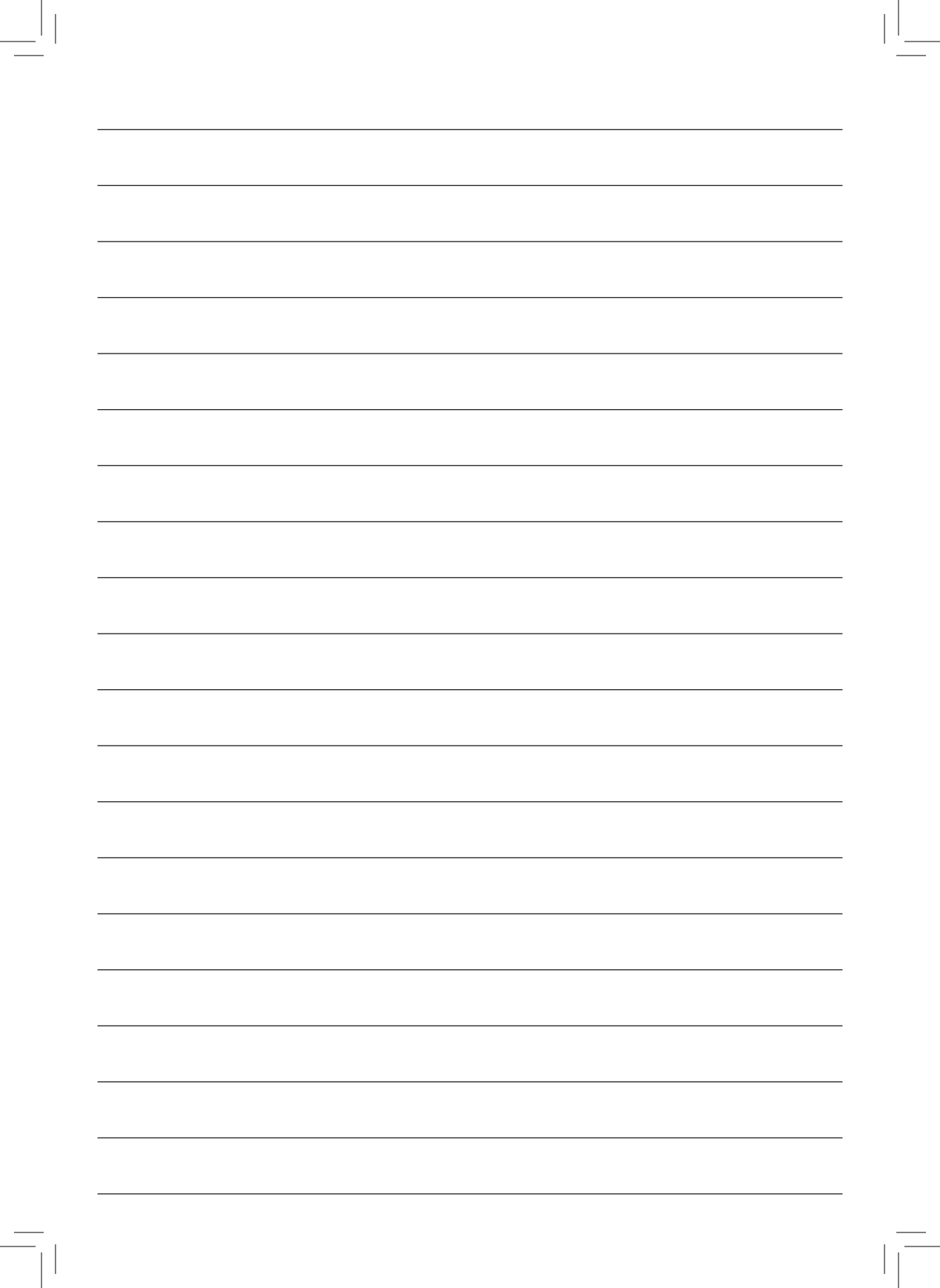
CS Odvápňovací roztok
číslo produktu: CA6700

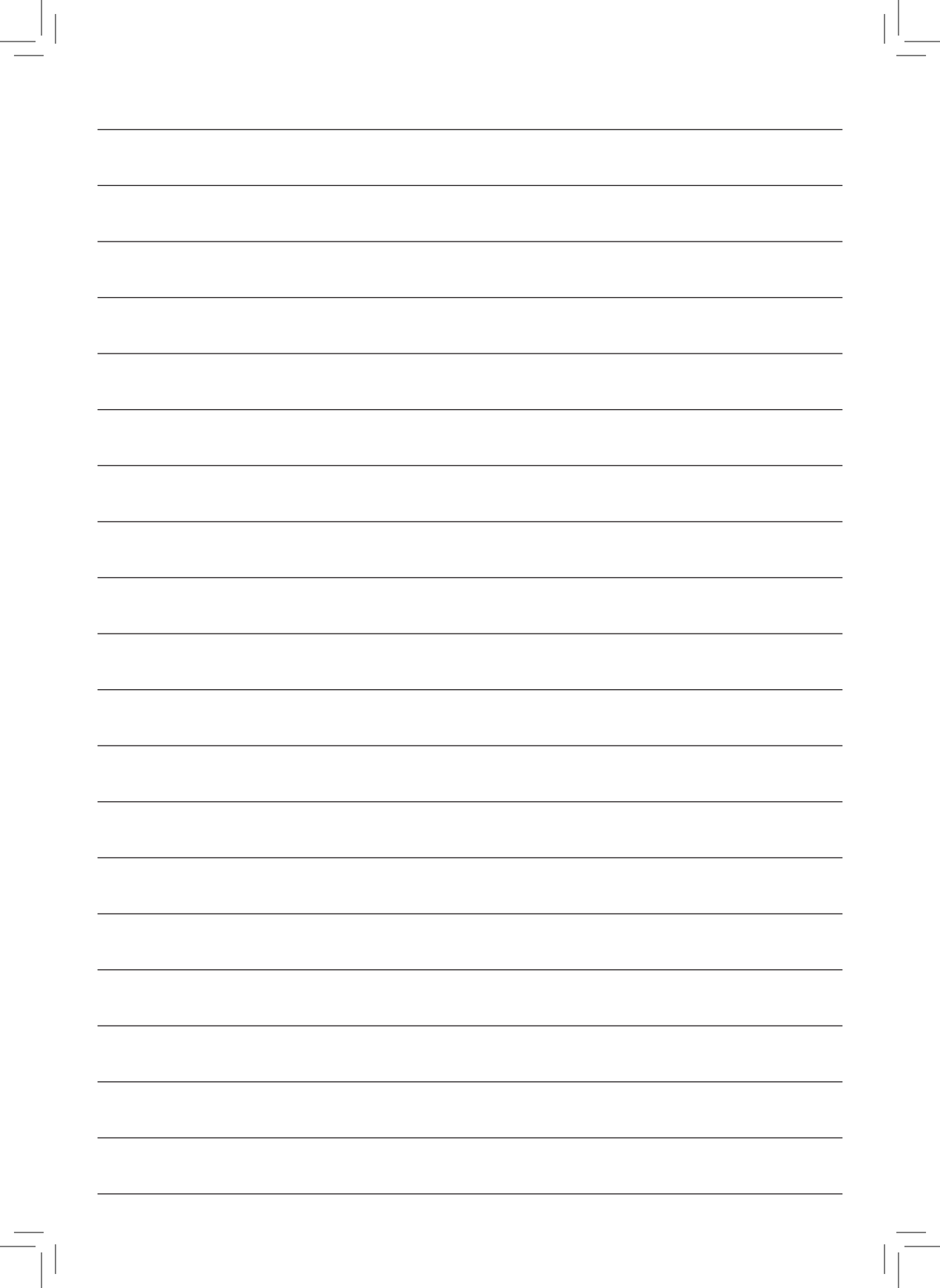
SK Roztok na odstránenie vodného kameňa
číslo produktu: CA6700



CS Mazivo
číslo produktu: HD5061

SK Mazivo
číslo produktu: HD5061







421944015331

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcji bez wcześniejszej zapowiedzi.
Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.

Výrobce si vyhrazuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.
Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

